

АЛЬМАНАХ МОЙ РОДНОЙ ЯЗЫК

Выпуск 3



Федеральное агентство по делам национальностей
Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО
Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества

Альманах
Мой родной язык
Сохранение языков коренных народов России

Выпуск 3

Москва, 2024

УДК 81-2:004(082)
ББК 81.2я431
М41

Редактор-составитель: *А. В. Паршакова*
Компьютерная верстка: *И. М. Горюнов*
Ответственный за выпуск: *С. Д. Бакейкин*

М 41 **Мой родной язык. Сохранение языков коренных народов России.** Альманах. Выпуск 3. – Москва, Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2024. – 112 с.

В данном сборнике анализируются состояние, проблемы и перспективы сохранения языков коренных народов Российской Федерации, вопросы формирования и реализации в России национальной политики, направленной, в частности, на возрождение и поддержание таких языков, роль в данных процессах федерального и региональных правительств, институтов гражданского общества, частного сектора, языковых сообществ.

Материалы для альманаха подготовлены в рамках реализации в России в 2023 году Программы «Мой родной язык», разработанной в 2019 году Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» (IFAP) и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества с опорой на достижения и находки IFAP, поддержанной Федеральным агентством по делам национальностей и рассчитанной на долгосрочную реализацию в разных регионах России.

Ответственность за изложение фактических данных и подбор иллюстраций, представленных для публикации, несут авторы. Их мнение может не совпадать с точкой зрения издателя.

УДК 81-2:004(082)
ББК 81.2я431

ISBN 978-5-91515-083-2

© Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

От издателей.....	4
Благодарности.....	5
Предисловие. А. С. Николаев	6
Организации и мероприятия	8
Программа «Мой родной язык»: мероприятия и регионы	16
П. Н. Тултаев Сохранение и развитие языковой и этнокультурной идентичности народов Российской Федерации.....	18
Регионы реализации Программы «Мой родной язык».....	36
Республика Саха (Якутия)	36
Республика Тыва.....	54
Республика Башкортостан	68
Кемеровская область – Кузбасс	86
Алтайский край.....	100

ОТ ИЗДАТЕЛЕЙ



Сергей Дмитриевич БАКЕЙКИН

Генеральный директор Межрегионального центра библиотечного сотрудничества, председатель Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», член Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, член Национального организационного комитета по подготовке и проведению в 2022–2032 годах в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов

В третьем выпуске альманаха «Мой родной язык» представлены результаты очередного года реализации одноименной программы, в рамках которой состоялись комплексные мероприятия в 5 субъектах Российской Федерации: Республике Саха (Якутия), Республике Тыва, Республике Башкортостан, Кемеровской области и Алтайском крае.

В 2023 году в фокусе внимания программы были следующие языки: башкирский, саха (якутский), эвенский, эвенкийский, юкагирский, долганский, чукотский, тувинский, шорский и кумандинский.

Программа «Мой родной язык» была разработана в 2019 году и реализуется Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества при неизменной поддержке Федерального агентства по делам национальностей уже в течение 5 лет. Все это время она обеспечивает дискуссионную платформу для межрегионального обмена опытом и установления прямых экспертных связей в целях дальнейшего расширения сотрудничества в сфере поддержки языков народов России.

В предыдущие годы комплексные мероприятия Программы «Мой родной язык» прошли в республиках Карелия, Марий Эл, Чувашия, Удмуртия, Ингушетия, Чеченской Республике, Северная Осетия-Алания, Алтай, Татарстан, Хакасия, Карачаево-Черкессия, Тыва, Ямало-Ненецком и Ханты-Мансийском автономных округах, Сахалинской области и Москве.

Программа «Мой родной язык» обеспечивает уникальные возможности для изучения языковой ситуации в различных субъектах Российской Федерации, анализа проблем и перспектив сохранения языков коренных народов России, а также формирования и реализации в России национальной и региональной политики, направленной, в частности, на сохранение и поддержку этих языков.

Реализация программы направлена на аккумулирование, анализ, обобщение, ретрансляцию и продвижение этого опыта в других регионах России и в мире, в том числе по каналам ЮНЕСКО.

Выпуск альманаха «Мой родной язык» на русском и английском языках является очередным вкладом Российской Федерации в проведение Международного десятилетия языков коренных народов, поскольку представленные в нем результаты могут быть использованы для разработки аналогичных программ в других регионах России и иных странах, для выработки параметров и критериев для оценки национальной языковой политики, а также рекомендательных рамок для осуществления эффективной деятельности в этой области на различных уровнях.

БЛАГОДАРНОСТИ

Составители альманаха выражают признательность следующим людям за вклад в реализацию региональных мероприятий в рамках программы «Мой родной язык» и в подготовку этого издания:

Игорю Вячеславовичу Баринову, Эльвире Ринатовне Аиткуловой, Татьяне Анатольевне Акимовой, Светлане Петровне Анзоровой, Ольге Ивановне Артеменко, Станиславу Анатольевичу Бедкину, Елене Евгеньевне Безруковой, Полине Николаевне Березниковой, Анастасии Михайловне Берновской, Айсе Николаевне Биткеевой, Александру Васильевичу Блинову, Тамаре Герасимовне Боргояковой, Дариме Цыбиковне Бороновой, Сергею Николаевичу Бобрышеву, Феодосии Васильевне Габьшевой, Элине Винеровне Гатауллиной, Татьяне Евгеньевне Довгаленко, Прабакару Рао Джандьяле, Татьяне Ивановне Егоровой, Алексею Ильичу Еремееву, Анатолию Васильевичу Жожикову, Сергею Федоровичу Зубову, Виктории Ивановой, Валерию Иргиту, Оттуку Юрьевичу Иргиту, Татьяне Витальевне Ишматовой, Наталье Владимировне Казанцевой, Гаврилу Витальевичу Кириллину, Анне Мовдиевне Ковалевой, Наталье Владимировне Комаровой, Екатерине Валерьевне Короплясовой, Айгизу Ражаповичу Кунафину, Татьяне Борисовне Лисенковой, Вячеславу Донгаковичу Март-оолу, Сергею Васильевичу Местникову, Евгении Исаевне Михайловой, Вере Неймоховой, Айсену Сергеевичу Николаеву, Чечене Норбу, Мусе Рукмановичу Овхадову, Николаю Николаевичу Павлову-Халану, Сюзанне Полоухиной, Орлану Денек-ооловичу Сарыглару, Виктору Петровичу Томенко, Николаю Сергеевичу Уртегешеву, Радию Фаритовичу Хабирову, Елизавете Александровне Хамраевой, Владиславу Товариштайовичу Ховальгу, Тимуру Гомбожаповичу Цыбикову, Елене Николаевне Чайковской, Андрею Валерьевичу Чемышеву, Наталье Ильдаровне Чепсараковой, Сергею Леонидовичу Чумареву, Гульназ Равиловне Юсуповой.

В сборнике использованы фотографии из архивов Ассоциации финно-угорских народов Российской Федерации, а также профильных органов власти и учреждений регионов –участников программы.

Выражаем особую благодарность Федеральному агентству по делам национальностей, поддержавшему реализацию программы «Мой родной язык» в 2023 году, а также подготовку и издание данного альманаха.

ПРЕДИСЛОВИЕ



**Айсен
Сергеевич
НИКОЛАЕВ**
Глава
Республики
Саха (Якутия)

Уважаемые друзья!

Вы держите в руках альманах «Мой родной язык», в котором собраны статьи экспертов о судьбах родных языков в современном мире, о поиске путей сохранения и приумножения нашего богатейшего языкового наследия.

Россия – многонациональная страна, в которой языки всех народов признаны национальным достоянием и защищены государством. По данным переписи 2020 года, россияне используют 155 родных языков. Это живые языки, на которых люди говорят в повседневной жизни и которые передают из поколения в поколение. Для многих россиян, особенно для тех, кто живет в национальных регионах, двуязычие (а нередко и многоязычие) является естественным с самого рождения. Это создает в нашем обществе особое уважение к языковому многообразию, способствует органичному взаимодействию самых разных языков.

На протяжении многих лет Россия выстраивает и реализует комплексную и сбалансированную политику поддержки языков и культур населяющих ее народов. Совершенствуется нормативно-правовая база, реализуются целевые программы по сохранению и развитию родных языков, поддерживаются традиции лингвистической науки. Одной из важных задач нашей системы образования является создание условий для обучения детей на родных языках.

Во многих регионах проводятся международные и всероссийские научно-образовательные мероприятия по актуальным вопросам развития многоязычия. Активную поддержку получают издание произведений литературы на языках народов России и развитие национальной прессы, в том числе в цифровом формате. Большой акцент делается на разработку и внедрение новых технологий, которые позволяют создавать национальные шрифты, электронные словари, онлайн-переводчики, обучающие программы и др. Аутентичный контент на родных языках появляется в кино, анимации, медиа, в ИТ-продуктах.

Все это обеспечивает крепкий фундамент для сохранения и развития языков в современных реалиях, когда глобализация становится серьезной угрозой для языкового многообразия. Общеизвестно, что данная проблема актуальна не только для России, но и для большинства многоязычных стран мира. Уже на протяжении многих лет вопросы сохранения мирового языкового наследия остаются в фокусе внимания крупнейших международных организаций, в том числе ООН и ЮНЕСКО. Именно поэтому период с 2022 по 2032 год был объявлен Международным десятилетием языков коренных народов.

Россия с готовностью откликнулась на эту инициативу и вносит весомый вклад в успешную реализацию планов Десятилетия, в том числе путем издания этого замечательного альманаха, представляющего результаты реализации программы «Мой родной язык».

Республика Саха (Якутия) имеет многолетний ценный опыт сотрудничества с ЮНЕСКО и организации под ее эгидой крупнейших международных конференций по сохранению и защите разнообразия языков и культур.

Для нас эта тематика имеет особую значимость, ведь в нашем регионе проживают представители 135 национальностей и этнических групп. Многообразие языков – это наше подлинное богатство, залог межнационального согласия и сплоченности общества. В республике проводится сбалансированная политика сохранения и поддержки языкового многообразия, в основе которой лежит обеспечение функционирования двух государственных языков – русского и якутского, а также языков коренных малочисленных народов Севера – эвенского, эвенкийского, долганского, юкагирского и чукотского.

Мы рады, что наш регион стал участником программы «Мой родной язык», в рамках которой в 2023 году в Якутске под эгидой Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» состоялась межрегиональная научно-практическая конференция «Языковая политика в Республике Саха (Якутия): сохранение традиционных знаний коренных народов». В стремительно меняющемся мире главным ориентиром для себя мы считаем сохранение родных языков – ключевой основы идентичности и единства народов нашей великой страны. И потому для нас особенно важно развивать самое широкое сотрудничество в сфере языковой политики.

Межправительственная программа ЮНЕСКО «Информация для всех»

Программа «Информация для всех» учреждена в 2001 году как флагманская межправительственная программа ЮНЕСКО. Это одна из двух главных программ ЮНЕСКО в сфере коммуникации и информации. Программа направлена на содействие государствам – членам ЮНЕСКО в формировании и реализации сбалансированной национальной политики построения справедливого плюралистического инклюзивного информационного общества/обществ знания. В основе Программы лежат междисциплинарный и интегративный подходы. Приоритетные направления деятельности Программы – доступность информации, сохранение информации, информационная грамотность, информационная этика, информация для развития, многоязычие (сохранение языков и развитие языкового разнообразия в киберпространстве).

<https://en.unesco.org/programme/ifap>

Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО

Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО – правительственный координационный орган, отвечающий за вовлечение в деятельность ЮНЕСКО профильных национальных ведомств и ведущих учреждений образования, науки, культуры, коммуникации и информации, а также за обеспечение выполнения международно-правовых обязательств, вытекающих из членства России в ЮНЕСКО. Председателем Комиссии на протяжении 20 лет является министр иностранных дел Российской Федерации С. В. Лавров. В своей текущей деятельности Комиссия опирается на работу программных комитетов (15 тематических и 5 региональных), которые выполняют функции консультативных органов, объединяющих ведущих российских экспертов в частных областях компетенции ЮНЕСКО, а также на сотрудничество с расположенными в России специализированными институтами ЮНЕСКО и отечественными неправительственными организациями – партнерами ЮНЕСКО.

<https://unesco.ru>

Федеральное агентство по делам национальностей

Федеральное агентство по делам национальностей (ФАДН России) является федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке и реализации государственной национальной политики, осуществлению мер, направленных на обеспечение этнокультурного развития народов Российской Федерации, профилактике любых форм дискриминации по признакам расовой, национальной, религиозной или языковой принадлежности. Руководитель агентства

И. В. Баринов возглавляет Национальный организационный комитет по подготовке и проведению в 2022–2032 годах в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов. ФАДН России координирует деятельность по реализации Плана мероприятий по проведению Десятилетия в Российской Федерации.

<https://fadn.gov.ru>

Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»

Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» создан Комиссией РФ по делам ЮНЕСКО и Министерством культуры РФ в 2001 году. В состав Комитета входят представители органов государственной власти, учреждений образования, науки, культуры, коммуникаций, общественных объединений и коммерческих структур.

Комитет оказывает содействие в формировании и реализации идей, задач, концептуальных положений и приоритетных направлений деятельности Программы на национальном и международном уровне; участвует в совершенствовании международной и национальной политики и нормативной правовой базы в сфере культуры, образования, коммуникации и информации в целях построения справедливого плюралистического инклюзивного информационного общества; способствует развитию научно-теоретических и научно-методических разработок. Каждый год, начиная со времени своего учреждения, Комитет организует крупнейшие международные конференции по приоритетным направлениям Программы.

www.ifapcom.ru

Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества

Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества (МЦБС) – рабочий орган Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех». Помимо содействия реализации Программы на международном уровне, МЦБС активно участвует в формировании и реализации в России стратегий развития библиотек и национальных программ в сфере сохранения культурного и научного наследия в цифровом формате, поддержки и развития чтения, сохранения языков и развития многоязычия в киберпространстве. МЦБС регулярно организует международные и национальные мероприятия по данным темам, готовит, публикует и распространяет информационно-аналитические и методические материалы по вопросам развития библиотечного дела, культурной и информационной политики.

www.mcbs.ru

КРУПНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО
ВОПРОСАМ МНОГОЯЗЫЧИЯ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ
РОССИЙСКИМ КОМИТЕТОМ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО
«ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ» И МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫМ
ЦЕНТРОМ БИБЛИОТЕЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА



Якутск

Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»

2008

Якутск

II Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»



2011



Якутск

III Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»

2014

Штаб-квартира
ЮНЕСКО, Париж

Международная экспертная встреча по вопросам совершенствования доступа к многоязычному киберпространству



2014

До 2022 года восемь крупных международных мероприятий по вопросам многоязычия были организованы и проведены Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества при поддержке Правительства Российской Федерации, Правительства Республики Саха (Якутия) и Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры совместно с Северо-Восточным федеральным университетом им. Аммосова в Якутске и Межправительственным советом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»



Ханты-Мансийск

Всемирная встреча экспертов по проблемам сохранения языков и их развития в киберпространстве

2015

Ханты-Мансийск

Всемирная экспертная встреча «Многоязычие в киберпространстве в интересах инклюзивного устойчивого развития»

2017



Якутск

Международная конференция «Сохранение языков народов мира и развитие языкового разнообразия в киберпространстве: контекст, политика, практика»

2019

Штаб-квартира ЮНЕСКО, Париж

Международная конференция «Языковые технологии для всех: продвижение языкового разнообразия и многоязычия во всем мире»

2019



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКОГО
УРОВНЯ «ВСЕМИРНАЯ СОКРОВИЩНИЦА РОДНЫХ
ЯЗЫКОВ: ОБЕРЕГАТЬ И ЛЕЛЕЯТЬ. КОНТЕКСТ, ПОЛИТИКА
И ПРАКТИКА СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ
НАРОДОВ» (5–7 ИЮЛЯ 2022 ГОДА, МОСКВА)



Конференция, организованная Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества совместно с Федеральным агентством по делам национальностей в 2022 году, стала одним из самых значимых мероприятий в рамках открытия в России Международного десятилетия языков коренных народов. В ходе конференции выдающиеся эксперты из более чем 40 стран рассматривали не только вопросы сохранения и возрождения родных языков, но и более широкий контекст (лингвистический, социокультурный, исторический, экономический, геополитический), в котором существуют коренные народы мира и их языки.



II МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ «ВСЕМИРНАЯ СОКРОВИЩНИЦА РОДНЫХ ЯЗЫКОВ: ОБЕРЕГАТЬ И ЛЕЛЕЯТЬ. КОНТЕКСТ, ПОЛИТИКА И ПРАКТИКА СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ» (30 ИЮНЯ – 2 ИЮЛЯ 2024 ГОДА, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ТАВРИЧЕСКИЙ ДВОРЕЦ)



Организаторами конференции выступили Федеральное агентство по делам национальностей, Министерство иностранных дел Российской Федерации, Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества при поддержке Министерства цифрового развития Российской Федерации, Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО и Постоянного представительства Российской Федерации при ЮНЕСКО.

В мероприятии приняли участие свыше 200 экспертов из более чем 50 регионов России и 40 зарубежных стран. Особое внимание в ходе конференции было уделено роли сферы образования в продвижении языков коренных народов, возможностям использования информационных технологий для продвижения языкового разнообразия в цифровой среде, а также обеспечению языковых прав и деятельности языковых активистов.



ПРОГРАММА «МОЙ РОДНОЙ ЯЗЫК»: МЕРОПРИЯТИЯ И РЕГИОНЫ

2020

Межрегиональная конференция «Ревитализация языков коренных народов Республики Карелия» (Петрозаводск, Республика Карелия)

Межрегиональная конференция «Передовые языковые компьютерные технологии как аспект сохранения и возрождения миноритарных языков Сахалина» (Ноглики, Сахалинская область)

Круглый стол «Перспективы сохранения и развития языков коренных народов Севера Сахалина» (Южно-Сахалинск, Сахалинская область)

Межрегиональная конференция «Родные языки в поликультурной среде региона: сохранение, использование, развитие» (Йошкар-Ола, Республика Марий Эл)

Круглый стол «Проблемы и перспективы сохранения и продвижения языков Республики Марий Эл (Йошкар-Ола, Республика Марий Эл)

Межрегиональная конференция «Роль государства и институтов гражданского общества в сохранении чувашского языка» (Чебоксары, Чувашская Республика)

Круглый стол «Сохранение и развитие языков коренных народов России: использование ИКТ» (Москва)

Итоговая Всероссийская конференция «Проблемы повышения эффективности деятельности по сохранению и развитию языков коренных народов России» (Москва)

2021

Межрегиональная конференция «Родной язык как фактор культурной идентичности» (Ижевск, Удмуртская Республика)

Межрегиональная конференция «Алтайский язык в XXI веке: сохранение и развитие» (Горно-Алтайск, Республика Алтай)

Межрегиональная конференция «Актуальные проблемы сохранения родного языка в языковой политике региона» (Магас – Сунжа – Назрань, Республика Ингушетия)

Межрегиональная конференция «Осетинский язык в условиях современных процессов глобализации: проблемы сохранения и развития» (Владикавказ, Республика Северная Осетия – Алания)

Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: языковая политика, проблемы и перспективы» (Грозный, Чеченская Республика)

Итоговая Всероссийская конференция «Проблемы повышения эффективности деятельности по сохранению и развитию языков коренных народов России» (Москва)

2022

Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: языковая политика, проблемы и перспективы» (Казань, Республика Татарстан)

Межрегиональная конференция «Языковая политика в Республике Хакасия в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов» (Абакан, Республика Хакасия)

Межрегиональная конференция «Языковая политика в Югре: сохранение традиционных знаний коренных народов» (Ханты-Мансийск, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра)

Межрегиональная конференция «Региональная языковая политика в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов» (Салехард, Ямало-Ненецкий автономный округ)

Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы формирования и реализации региональной языковой политики» (Карачаевск, Карачаево-Черкесская Республика)

Итоговая Всероссийская конференция «Проблемы повышения эффективности деятельности по сохранению и развитию языков коренных народов России» (Москва)

2023

Межрегиональная конференция «Языковая политика в Республике Саха (Якутия): сохранение традиционных знаний коренных народов» (Якутск, Республика Саха (Якутия))

Межрегиональная конференция «Будущее языков Саяно-Алтая: сохранение и развитие» (Кызыл, Республика Тыва)

Межрегиональная конференция «Языковая политика в Республике Башкортостан как фактор устойчивого развития региона» (Уфа, Республика Башкортостан)

Межрегиональная конференция «Языковая политика Кузбасса в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов» (Новокузнецк – Шерегеш, Кемеровская область – Кузбасс)

Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в поликультурном пространстве региона» (Барнаул – Бийск, Алтайский край)

Итоговая Всероссийская конференция «Проблемы повышения эффективности деятельности по сохранению и развитию языков коренных народов России» (Москва)

СОХРАНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВОЙ И ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Петр Николаевич ТУЛТАЕВ
Председатель Общероссийского общественного движения «Ассоциация финно-угорских народов Российской Федерации»

Введение

В Российской Федерации, одном из самых многонациональных государств в мире, на протяжении многих лет ведется большая работа теоретического и практического характера, направленная на сохранение и развитие родных языков и культур населяющих ее народов. Органами власти федерального, регионального и местного уровня на регулярной основе выделяются финансовые средства для конкретной работы в данных областях. За счет государственных субсидий издаются учебники и учебные пособия, произведения художественной литературы на родных языках, в театрах ставятся спектакли, ведется активная деятельность в области цифровизации языков. Реализации разного рода проектов по сохранению языкового разнообразия нашей страны способствуют и общественные организации, проявляя активную заботу о поддержании национальной самобытности и тем самым внося весомый вклад в единый культурный код Российской Федерации.

Далее мы подробнее рассмотрим ключевые особенности и направления языковой политики нашей страны на примере финно-угорских языков.

Финно-угорские и самодийские народы России

Россия объединила на своей территории более 190 различных этносов, в том числе 19 финно-угорских народов (вепсы, воль, ижора, карелы, коми, коми-пермяки, ливы, манси, восточно-луговые и горные мари, мордва (мордва-мокша и мордва-эрзя), саамы, сету, удмурты, ханты, финны-ингерманландцы) и четыре



Участники
I Всероссийского
форума финно-
угорских
народов



Участники II
Всероссийского
форума финно-
угорских народов

самодийских народа (нганасаны, ненцы, селькупы, энцы). В нашей стране также проживают представители трех финно-угорских народов, имеющих отдельные государства: венгры, финны, эстонцы.

Самые многочисленные финно-угорские народы Российской Федерации – мордва, марийцы, удмурты, коми и карелы – имеют собственные национально-государственные образования (Республика Мордовия, Республика Марий Эл, Удмуртская Республика, Республика Коми и Республика Карелия), а ханты и манси – национально-территориальное образование (Ханты-Мансийский автономный округ – Югра). Из самодийских народов национально-территориальные образования имеют ненцы (Ненецкий автономный округ и Ямало-Ненецкий автономный округ). Представители финно-угорских народов России компактно проживают не только в указанных республиках и автономных округах, но и в Киров-

ской, Ленинградской, Московской, Мурманской, Оренбургской, Пензенской, Саратовской, Самарской, Свердловской, Ульяновской областях, Республиках Татарстан и Башкортостан, в Пермском и Красноярском краях и других регионах.

Согласно данным Всероссийской переписи населения 2020 года, численность финно-угров на территории Российской Федерации составляет около 1,7 млн чел. В сравнении с переписью 2010 года их доля в численности населения России снизилась. На наш взгляд, основными причинами этого являются урбанизация, изменение демографического поведения (снижение рождаемости), смена этнического самосознания под влиянием смешанных браков, миграция из мест традиционного проживания и дисперсность расселения финно-угров.

Статус самого многочисленного финно-угорского народа Российской Федерации по-прежнему

Изделия
мордовских
мастеров
декоративно-
прикладного
искусства



принадлежит мордве (484 450 чел.). Второе место занимают марийцы (423 803 чел.), третье – удмурты (386 465 чел.). Коми сохраняют положение четвертого по численности финно-угорского народа России (143 516 чел.).

Уменьшение численности финно-угорских и самодийских народов обуславливает снижение количества говорящих на своих родных языках. Немалую роль в этом играют процессы глобализации, сложившаяся на протяжении многих столетий совместного проживания культурная близость между народами России, а также падение престижа финно-угорских языков среди молодежи.

Современная языковая ситуация

С начала 1990-х годов органами государственной власти

проводится большая работа по поддержке национальных языков финно-угров: в Коми, Марий Эл, Мордовии и Удмуртии в период с 1992 по 2001 год приняты законы о государственных языках субъектов федерации, повышающие их статус. В Карелии в 2004 году был принят закон «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия», хотя правовой статус языков не установлен (государственным языком Карелии, как и во всей Российской Федерации, считается русский язык).

В большинстве финно-угорских республик реализуются государственные программы, способствующие сохранению, изучению и развитию языков проживающих в них народов. Так, в Марий Эл действует программа «Государственная национальная политика Республики Марий Эл на 2013–2025 годы», в Коми – программа «Сохранение и развитие государственных языков Республики Коми (2019–2024 годы)»; в Мордовии – программа «Сохранение и развитие национальной культуры, государственных языков Республики Мордовия и других языков в Республике Мордовия»; в Удмуртии – «Сохранение, изучение и развитие государственных языков Удмуртской Республики и иных языков народов Удмуртской Республики» и т. д. Государственными программами предусмотрена финансовая поддержка проектов и мероприятий, направленных на сохранение и развитие государственных и иных языков народов рассматриваемых республик.



Заседание
Президиума
Общероссийского
общественного
движения
«Ассоциация
финно-угорских
народов
Российской
Федерации»
(Ижевск)

Основой регионального законодательства Ханты-Мансийского автономного округа является закон «О языках коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» (2001), который определяет меры поддержки органами государственной власти и органами местного самоуправления муниципальных образований автономного округа национальных (родных) языков коренных малочисленных народов ханты и манси и их традиционной культуры. Официально утверждена «Концепция по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (2015), в которой акцент сделан на обеспечении права коренных народов на изучение родного языка, литературы и культуры с учетом национальных, региональных и этнокультурных особенностей, создание условий

для активного использования этих языков в социальной практике.

В каждой финно-угорской республике создаются и работают термино-орфографические комиссии и комиссии по национальным языкам, нацеленные на работу по упорядочению и пополнению лексического запаса, совершенствованию языковых норм и упорядочению терминоворчества, подготовку предложений по поддержке, функционированию и развитию государственных языков республик, а также на участие в реализации государственной национальной политики.

В регионах проживания финно-угорских народов практикуется комплексный подход к сохранению и развитию национальных языков во всех социально и культурно значимых сферах:

- в образовательной системе на всех уровнях: в дошкольном, начальном общем, основном

общем, среднем общем, среднем профессиональном и высшем образовании;

- в сфере науки (главный акцент делается на исследованиях в области национальных языков и их функционирования, а также литературоведения);
- в сфере культуры и искусства (театры, библиотеки, музеи и др.);
- в средствах массовой информации (издаются периодические издания на национальных языках, осуществляется теле- и радиовещание);
- в сфере информационных технологий;
- в книгоиздательской деятельности (издание художественной, научной и научно-популярной литературы на национальных языках, в том числе для детской аудитории) и т. д.

Национальное образование

Изучение родных финно-угорских и самодийских языков в Российской Федерации осуществляется на всех уровнях образования. Приказом Министерства просвещения России утверждены федеральные образовательные программы для начального общего, основного общего и среднего общего образования, в которых представлены все изучаемые в школах финно-угорские и самодийские языки. В соответствии с этими программами создаются учебники и учебные пособия, которые проходят государственную экспертизу на уровне федерального учебно-методического объединения. При положительном решении учебники включаются в федеральный перечень.



Мордовский детский творческий коллектив

В настоящее время в Федеральном перечне учебников, допущенных к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ, представлены учебники для 1–4 классов по карельскому (на двух наречиях), вепсскому, коми, мокшанскому, ненецкому, удмуртскому, хантыйскому и эрзянскому языкам; по литературному чтению на коми, мокшанском, удмуртском и эрзянском языках; учебники для 5–9 классов по коми и удмуртскому языкам и удмуртской литературе, а также для 10–11 классов по удмуртской литературе. В случае отсутствия в Федеральном перечне учебников по отдельным финно-угорским и самодийским языкам обучение школьников ведется по тем пособиям, которые ранее изданы под грифом Министерств образования субъектов Российской Федерации.

На уровне высшего образования проблем с обеспечением учебниками по родным языкам и литературам не возникает благодаря работе сотрудников профильных кафедр университетов.



Литературно-художественные издания Республики Марий Эл

Большую роль в сохранении и развитии языков, культур и традиций финно-угорских и самодийских народов играют исследования по финно-угорской тематике, осуществляемые во всех вузах, расположенных на территориях национальных республик и округов, а также в научно-исследовательских институтах гуманитарного профиля. Ведется научная работа в области языкознания, литературоведения, фольклора, истории, археологии, этнографии, культурологии, этнологии, политологии фундаментального и прикладного характера. Полученные результаты апробируются на конференциях регионального, национального и международного уровней.

Важным событием 2023 года явилось издание учебного пособия для студентов вузов «Литература финно-угорских народов России», в котором рассматривается развитие финно-угорских литератур России с момента зарождения и до наших дней; представлены

материалы для изучения как обзорных тем, целью которых является ознакомление студентов с литературным процессом того или иного региона, так и монографических, знакомящих обучающихся с творчеством наиболее крупных представителей национальной литературы: К. Жакова, К. Герда, К. Абрамова, Ю. Шесталова, В. Колумба и др.

Таким образом, во всех финно-угорских регионах ведется активная работа по изучению родных языков, культуры и традиций их коренных народов.



Выставка мордовского народного творчества (Саранск)

Открытие I
Всероссийского
форума финно-
угорских народов



Национальная культура

В рамках реализации в 2019–2024 годах трех федеральных проектов («Культурная среда», «Творческие люди» и «Цифровая культура») национального проекта «Культура», направленных на развитие современной инфраструктуры культурно-просветительских организаций (музеев, выставочных залов, библиотек и т. д.) и учреждений культуры и досуга (театров, клубов, ДК, кинотеатров и пр.), в Мордовии, Марий Эл, Карелии, Коми, Удмуртии, Ханты-Мансийском автономном округе и других регионах обновлена инфраструктура городских и сельских культурно-досуговых учреждений, школ искусств, модернизированы многие библиотеки, открыты новые кинозалы, оснащенные в т. ч. мультимедийным оборудованием.

Современная практика актуализации и трансляции национального искусства финно-угорских народов

России отражает процесс слияния культурного наследия прошлого и современных новаций. Национальный театр как вид искусства и как форма социальной общности способствует не только сохранению и развитию народных этнокультурных традиций, но и стремлению представителей финно-угорских народов к познанию собственной этнической культуры. Их оригинальность проявляется в соседстве народной музыки с национальным костюмом, органичном влечении в постановки древних обрядов, использовании в качестве элементов сценического интерьера традиционных предметов быта, что способствует «погружению» зрителей в народные традиции.

В настоящее время в национальных республиках и в регионах с компактным проживанием финно-угорских и самодийских народов функционируют 13 театров (см. Таблицу 1). Подчеркнем, что театральные постановки на национальных языках финно-угорских и самодий-

ских народов ставятся и на сценах других региональных театров оперы и балета России, а приобщение к национальной культуре детей дошкольного и младшего школьного возраста осуществляется через представления кукольных театров.

Доброй традицией стало проведение *ежегодных театральных фестивалей, фестивалей искусств и народного творчества* финно-угорских народов Российской Федерации, в т. ч. международных. Многие из них проходят при поддержке

Таблица 1

**Национальные театры финно-угорских регионов РФ
(по состоянию на 2024 год)¹**

№ п/п	Регион РФ	Язык театральных постановок	Наименование национального театра
1.	Республика Мордовия	Русский, мокша-мордовский, эрзя-мордовский	Мордовский государственный национальный драматический театр (Саранск)
2.	Республика Марий Эл	Русский, марийский	Марийский национальный театр драмы им. М. Шкетана (Йошкар-Ола); Марийский театр юного зрителя (Йошкар-Ола); Горномарийский драматический театр (Козьмодемьянск)
3.	Республика Карелия	Русский, карельский	Государственный национальный театр Республики Карелия (Петрозаводск); Карельский народный театр «Sičiliusku» («Ящерка») (Петрозаводск)
4.	Ленинградская область	Русский, вепсский	Вепсский кукольный театр «Пейвейне» («Солнышко») при Вепсском центре фольклора (с. Винницы, Ленинградская область)
		Финский	Финский театр Петербурга (Санкт - Петербург)
5.	Республика Коми	Русский, коми	Национальный музыкально-драматический театр (Сыктывкар)
6.	Пермский край	Русский, коми-пермяцкий	Коми-Пермяцкий драматический театр (Кудымкар)
7.	Удмуртская республика	Русский, удмуртский	Государственный национальный театр Удмуртской Республики (Ижевск); Удмуртский государственный театр фольклорной песни и танца «Айкай» (Ижевск)
8.	Ханты-Мансийский автономный округ	Русский, хантыйский, мансийский	Театр обско-угорских народов «Солнце» (Ханты-Мансийск)

¹ По данным <https://www.culture.ru>, <https://teatrygoroda.ru>.

Международный
фестиваль искусств
и народного
творчества «Финно-
угорский транзит»



Президентского фонда культурных инициатив, Фонда президентских грантов, Министерства культуры, Правительства РФ и других государственных организаций.

Неизменной популярностью у поклонников театрального искусства пользуется фестиваль «Майатул» в Йошкар-Оле. Мероприятие собирает на своей сцене самые сильные театральные коллективы финно-угорских регионов России (раньше были и представители зарубежных стран). Значимым событием является и Всероссийский фестиваль-конкурс детских и молодежных национальных театральных коллективов «Театр и дети» (Ижевск).

В 2023 году в Нижнем Новгороде прошел Международный фестиваль искусств и народного творчества «Финно-угорский транзит» с участием самодеятельных исполнителей и театральных коллективов из Нижегородской области, республик Коми, Мордовия, Марий Эл, Карелия, Удмуртской Респу-

блики, Коми-Пермяцкого округа Пермского края и Таймырского Долгано-Ненецкого муниципального района Красноярского края. Любительские театры, творческие коллективы и студии представили постановки на основе мифов, эпосов, обрядов финно-угорских народов, музыкально-фольклорные программы и перформансы с элементами этнической хореографии.

О популяризации национальной культуры и искусства свидетельствует проведение многочисленных фестивалей, конкурсов, выставок декоративно-прикладного искусства, народных ремесел. Наиболее значимыми из них являются Международный фестиваль ремесел «Югра» (ХМАО), Всероссийский фестиваль национальных финно-угорских культур «Шумбрат» (Республика Мордовия), Межрегиональный фестиваль мордовской культуры «Вастома» («Встреча») (Пензенская область), Межрегиональный праздник марийской культуры «Пеледыш пайрем»

(«Праздник цветов») (Марий Эл), фольклорно-этнографический праздник «Земля предков», Всероссийский фольклорный фестиваль «Древние напевы удмуртов “Чакара”», этнокультурный фестиваль «Россия – созвучие культур» (Ленинградская область), Межрегиональный фестиваль карельской культуры «ОМА RANDA» (Тверская область), Межрегиональный фестиваль любительских театров финно-угорских народов «Taidosuagi» («Остров Творчества») (Республика Карелия) и др.

Особая роль в сохранении этнической культуры финно-угорских народов принадлежит *регионально-национальным театрализованным праздникам – фестивалям финно-угорских народов*, в которых принимают участие лучшие творческие коллективы. Отдельная страница современной культуры финно-угров принадлежит развитию кино и фотоискусства. Большой популярностью пользуется кинофестиваль финно-угорских народов «Туйвеж» («Перекресток»).

Фестивальное движение открыло новые горизонты развития театрального искусства и народного творчества финно-угорских народов. Оно способствует осмыслению национальных корней, родства и своеобразия сценического искусства каждого из народов, пониманию того, что культура финно-угров уникальна, самобытна и неповторима и в то же время является частью мирового культурного наследия.

Одним из ярких направлений развития *современного изобразительного искусства* финно-угорских и самодийских народов стал этнофутуризм, который обращается к традиционной системе ценностей и мировоззрению, основанному на идеях гармоничного взаимодействия человека и природы, этнокультурного многообразия, терпимости и миролюбия в отношениях с другими народами. В работах художников-этнофутуристов представлены этническая символика, образы из финно-угорских мифов и фольклора.



Межрегиональный удмуртский национальный праздник «Гербер»

Традиционный
удмуртский танец



Несмотря на все трудности объективного характера, финно-угорские народы, обладая уникальными этнокультурными и художественными традициями, сохраняют и развивают особую неповторимую часть культуры России и всего человечества.

Национальные средства массовой информации

В пояснительной записке Ассоциации национальных СМИ в России отмечается, что средства массовой информации «несут огромную этноконсолидирующую, культурную, патриотическую миссию. Через них происходит духовное обогащение народов, сохранение языка, культуры народов России»². Значимость национальной журна-

листики обусловлена тем, что она отражает актуальные проблемы и важные события в жизни этноса, удовлетворяя информационные потребности коренного населения. В финно-угорских регионах широко представлены и востребованы периодические издания и телерадиовещание на национальных языках. В настоящее время в России зарегистрировано 60 масс-медиа, вещающих о финно-угорских народах; их контент представлен широким диапазоном – от информационно-познавательного до развлекательного. Современная национальная журналистика ориентирована на разновозрастную аудиторию: во всех финно-угорских регионах (за исключением Ханты-Мансийского автономного округа) публикуются периодические издания не только для взрослых, но и для детей.

² <http://nationalsmi.ru/about/ob-assotsiatsii>.

Публичная передача информации на финно-угорских языках в России (как и в целом по стране) осуществляется посредством периодических печатных изданий, аудиовизуального контента, информационных служб и иных СМИ глобальной сети Интернет.

Пресса на финно-угорских языках насчитывает свыше 40 изданий, более 30 из них представлены в подписном каталоге «Почта России»³. Перечень региональных СМИ и информационных ресурсов на 30 языках (в том числе финно-угорских) доступен на сайте ФАДН России⁴. Учредителями национальных изданий являются как локальные правительства, так и различные общественные организации. Новостная информация на коренных языках финно-угров представлена и отдельными рубриками в региональной русскоязычной прессе.

Группа аудиовизуальных информационных средств представлена познавательными и информационными теле- и радиопрограммами, которые решают главным образом культурно-образовательные и просветительские задачи. Это посвященная этнокультурному наследию народа коми серия познавательных фильмов «Коми incognito», которые отсняты региональным телеканалом «Юрган» на русском языке, но содержат в себе интервью на национальном языке с представителями коренного населения республики; еженедельные информационные вы-



Книги, газеты и журналы, издаваемые в Удмуртской Республике



Периодические издания Республики Мордовия

пуски «Мокшень вал» и «Эрзянь вал» (на мокшанском и эрзянском языках) на телеканале «Народное телевидение Мордовии» (НТМ); детская программа «Югорика» в эфире Округной телерадиокомпании «Югра» Ханты-Мансийского региона, посвященная изучению хантыйского и мансийского языков, и др.

Ведущую роль среди информационных служб занимает федеральный медиахолдинг ВГТРК с представительствами в 79 регионах, который предоставляет портал для вещания на 53 национальных (в том числе финно-угорских) языках страны. Новости на языках коренных народов представлены и на других частных и региональных информационных каналах.

³ По данным Почты России: <https://podpiska.pochta.ru/>.

⁴ Новая рубрика «СМИ и информационные ресурсы на языках народов России» создана на сайте ФАДН России: <https://fadn.gov.ru/press-centr/news/novaya-rubrika-%C2%ABsmi-i-informacionnyie-resursyi-na-yazyikax-narodov-rossii%C2%BB-sozdana-na-sajte-fadn-rossii>.

Мордовское
женские
украшение



Мастерица
Музея культуры
эстонцев-сету за
работой



Информационный контент по обозначенным медиагруппам отличается широким тематическим разнообразием: культура, образование, общество, экономика, политика, спорт. Однако основное внимание уделяется повседневной жизни представителей коренных национальностей, что способствует поддержанию их национального самосознания. Этножурналистику можно назвать одним из основных средств сохранения и развития коренных языков, поскольку текстовая и речевая коммуникация финно-угорских СМИ выстроена в

строгом соответствии с литературными нормами.

Масс-медиа глобальной сети Интернет изначально дублировали контент традиционных форм СМИ в электронной форме. Однако на сегодняшний день они достаточно прочно вошли в вещательно-информационное поле, образуя в интернет-пространстве новые формы журналистики, например этноблогинг. Этноблогеры пишут об этнокультуре, истории и достопримечательностях родных регионов на русском и национальном языках. В финно-угорском мире России известны блоги «Дневники Удмуртки» В. Трефиловой⁵, «О красоте и любви. Территория Коми» Р. Магомедова⁶, «Мокшень блогер» О. Белкиной⁷, «Эрий кель» О. Богдановой⁸, «Natto Varpuni» Н. Воробей⁹ и др. О востребованности этноблогерства в современной российской медиасреде свидетельствует учрежденная в 2019 году Всероссийская общественная премия «Этноблогер года»¹⁰. Этноблогеры как «хранители» этнокультурного наследия стимулируют интерес к финно-угорским культурам и изучению коренных языков, популяризируя для цифрового поколения информацию о повседневной жизни и праздничной культуре финно-угорских народов.

⁵ https://vk.com/vera_wonderbera

⁶ <https://vk.com/genrikhnemchinov>

⁷ https://vk.com/varma_moksha, https://t.me/varma_moksha, <https://www.youtube.com/channel/UCnyHrROX-WNaK-P2EQVoRi8w>

⁸ https://vk.com/eriy_kel, <https://www.youtube.com/channel/UCoSdfdxkAKgZ60HGUC6Dm3A>

⁹ <https://www.youtube.com/channel/UCgAlm9WPgLPahqA14EW1RtA>

¹⁰ https://vk.com/doc150813331_526473001?hash=k21MLBNQX7FjkvOHNKs0Ob9hgKjoB96nRUeLLiqo8dg&dl=umZfk9uhtuzwC4lCpiUxgUJeYikYtdBowKhM8YBDmeg

Цифровизация финно-угорских языков

В финно-угорских республиках работа по цифровизации родных языков ведется по нескольким направлениям.

Первый вектор – это разработка собственных технических лингвистических инструментов, цифровых сервисов машинной обработки национальных языковых моделей, таких как раскладка клавиатуры (с символами, отражающими специфические буквы национальных алфавитов) и шрифты, электронные словари, автоматическая система проверки правописания, специальные программы (анализаторы), воспроизводящие экспериментально-фонетическую, этимологическую, морфологическую и синтаксическую работу исследователя, текстовые моноязычные и параллельные корпуса, машинный перевод, синтез речи (преобразование текста в речь), распознавание устной речи (преобразование речи в текст), картографирование языков, поисковые, операционные системы и системы искусственного интеллекта (ChatGPT).

Многие из вышеуказанных сервисов разработаны для коми, марийского и удмуртского языков. Так, каждый может воспользоваться сайтами Межрегиональной лаборатории информационной поддержки функционирования финно-угорских языков (ресурсных центров, содержащих многочисленные ссыл-

ки на открытые цифровые сервисы коми, марийского и удмуртского языков)¹¹. В сентябре 2023 года Роспатент выдал свидетельство о регистрации базы данных Национального корпуса удмуртского языка.

Сотрудники Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН продолжают работу над наполнением открытого корпуса вепсского и карельского языков «VerKar» и занимаются разработкой проекта «TopKar», который будет содержать информацию о топонимах Карелии с возможностью поиска и отображения объектов на онлайн-карте. Ресурс позволит сохранить, систематизировать и исследовать названия географических объектов Карелии и сопредельных областей.

На электронной лингвистической платформе «ЛингвоДок» можно ознакомиться с текстовыми и словарными материалами практически всех финно-угорских языков; здесь созданы инструменты анализа морфологической и лексической близости языков и диалектов. Институт языкознания РАН, Институт системного программирования им. В. П. Иванникова РАН, Удмуртский федеральный исследовательский центр Уральского отделения РАН, Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева, Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия реализуют на платфор-

¹¹ http://wiki.fu-lab.ru/index.php/%D0%92%D0%B8%D0%BA%D0%B8_FU-Lab, <https://mari-lab.ru/index.php/Mari-Lab> и udmwiki.fu-lab.ru

ме обучающий модуль¹², в рамках которого сгенерировано более 10 тыс. упражнений по удмуртскому, коми, эрзянскому и мокшанскому языкам. Проведены мастер-классы по использованию модуля в обучении русскому, карельскому, эрзянскому, мокшанскому языкам в СПбГУ, МГУ им. Н. П. Огарева, а также на Всероссийском форуме молодых преподавателей родных языков и родных литератур. На базе Лингвистической картотеки и Национального корпуса марийского языка издаются словари нового типа: «Русско-марийский словарь с электронной версией» в двух томах (2019), «Марийско-русский фразеологический словарь» в двух томах (2020), «Словарь сравнений марийского языка» (2019), «Словарь эпитетов марийского языка» (2022), начата работа по составлению «Словаря антонимов марийского языка».

Индикатором успешного цифрового развития может служить представленность языка в сервисе машинного перевода «Яндекс Переводчик», который сегодня функционирует более чем на ста языках мира, в том числе на марийском и удмуртском. Ведется работа по включению коми, мокшанского, эрзянского и карельского языков.

В Марий Эл предпринимаются масштабные усилия по подготовке датасета для распознавания речи на платформе Common Voice. На сегодняшний день общая запись марийской речи составляет 358 часов: на лугово-восточной литературной норме записано 316

часов при участии 496 человек, 93% предложений проверено; на горномарийской литературной норме записано 42 часа при участии 60 человек, прогресс проверки предложений составляет 91%. На основании датасета уже создана программа распознавания марийской речи (демо в Телеграм: @mari_asr_bot). Для совершенствования этой программы планируется использовать парсинг имеющихся аудиокниг, радио- и телепередач на марийском языке.

В настоящее время также начата работа по сбору датасета в рамках проекта «SuperMinor project» (<http://sumi.ac/>), который направлен на улучшение навыков генерации языковых моделей миноритарных языков мира и на привлечение к ним большего внимания.

Специалисты Марийского государственного университета и Марийского научно-исследовательского института языка, литературы и истории им. В. М. Васильева работают над созданием операционной системы на марийском языке, чат-бота на основе нейросети ChatGPT. Помимо этого, они разрабатывают голосовой помощник «iВика» (название созвучно с марийским женским именем Айвика) по примеру башкирской умной колонки «Һомай» (Хомай) – языковой модели искусственного интеллекта, обученной на корпусе башкирских текстов и живой речи, способной вести диалог и выполнять команды на башкирском и русском языках.

Российская компания «Паратайп» создала виртуальную языко-

¹² <https://edu.ispras.ru/>

вую базу по шрифтам и раскладкам компьютерной клавиатуры на основе расширенной кириллицы для 150 языков Российской Федерации, в том числе финно-угорских.

Второе широкое направление цифровизации – это развитие языковой среды в Сети: интернет-ресурсов (веб-сайты, электронные библиотеки, онлайн-энциклопедии, словари, контент СМИ на родных языках, мультимедийные проекты, аудиоресурсы, представляющие национальную музыку и фольклор, YouTube-каналы, приложения для мобильных устройств и др.); образовательных ресурсов (электронные учебники на родных языках, онлайн-курсы, онлайн-школы, видеуроки, обучающие программы, игры, платформы и др.); социальных сетей (чаты, блоги, форумы и др.).

Продолжают успешно функционировать образовательные и просветительские порталы на национальных языках («Коми кыв» по изучению коми языка, «Марий йылмым тунемына» – марийского, «Удмурт кылдунне» – удмуртского), Школа мордовских языков (проект-победитель VI Всероссийской общественной премии за сохранение языкового многообразия 2022 года), Портал национальных литератур, ресурс Союза писателей Республики Мордовия «Под мареновым солнцем», одноименный проект удмуртской молодежной организации «Куара», интернет-телеканал на удмуртском языке «Даур ТВ», в ноябре 2023 года запущена онлайн-трансляция удмуртского интернет-радио «Даур ФМ» и др.

Домом дружбы народов Республики Карелия подготовлены 12 выпусков Интернет-шоу «KV-show», которое направлено на популяризацию языков, культуры и истории карелов и вепсов. Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок продолжает работу по наполнению Электронного депозитария по фольклору обских угров и самодийцев, содержащего свыше 3 000 часов записи и более 6 000 карточек уникальных фольклорных текстов на языках коренных малочисленных народов Югры с переводом на русский язык и научными комментариями.

В 2023 году появились новые приложения для мобильных устройств: игра для детей «Сокровище нации», поддерживающая 30 языков народов России, среди которых карельский, коми, марийский, мокшанский, удмуртский, эрзянский языки; «WORDSkон» – приложение для изучения удмуртского языка, разработанное учеником 11 класса Арсением Поздеевым; «Самь килл» – для изучения саамского языка. Карельским издательством «Периодика» выпущено мобильное приложение «Oma Kieli» для изучения карельского и вепсского языков в доступном для скачивания формате.

Контент на национальных языках также представлен и регулярно обновляется в новостных лентах на официальных сайтах органов власти республик Коми, Марий Эл, Мордовии и Удмуртии.

В январе 2024 года был открыт портал онлайн-энциклопедии «Рувикс», в котором сегодня запущены разделы на 12 языках, включая ма-

рийский, мокшанский, эрзянский и удмуртский.

Достиженные результаты должны активнее стимулировать цифровизацию национальных языков, которая предоставляет огромные возможности не только для их сохранения, но и для дальнейшего развития.

Национальные НКО

Значимую роль в сохранении языков финно-угорских и самодийских народов России играют общественные движения. Приоритетным направлением деятельности многих региональных НКО является поднятие престижа финно-угорских языков, чему служат проводимые на регулярной основе мероприятия этнокультурной направленности. Большой вклад в популяризацию языков и культуры финно-угорских народов вносит Ассоциация финно-угорских народов Российской Федерации.

По инициативе и при непосредственном участии Ассоциации проводятся всероссийские форумы финно-угорских народов, межрегиональные этнокультурные экспедиции-фестивали «Волга – река мира. Диалог культур волжских народов», республиканские национальные праздники («Гербер» в Удмуртии, «Шумбрат» в Мордовии и др.), Всероссийская образовательная акция «Тотальный диктант на мокшанском и эрзянском языках» и многие другие.

Заключение

Народ, его язык и культура живы только тогда, когда бережно сохраняются духовные, нравственные устои и традиции. Для этого необходимы продуманные комплексные усилия с участием всех ключевых институтов и заинтересованных сторон.

В рамках Десятилетия языков коренных народов особенно зна-

Детский творческий коллектив Республики Мордовия





Президиум
Ассоциации
финно-
угорских
народов
Российской
Федерации

чимы выработка рекомендаций по формированию и «реализации эффективной национальной политики в сфере поддержки этих языков»¹³ и оказание органами государственной власти и органами местного самоуправления муниципальных образований системных мер поддержки наиболее уязвимым языкам коренных малочисленных народов.

Для развития, возрождения языков и культурных традиций малых народов также необходимы:

- расширение сферы применения национальных языков, утверждение принципов культурного плюрализма, двуязычия и многоязычия при интегрирующей роли русского языка;
- развитие национальных СМИ в широком диапазоне различных форматов как важного средства трансляции информации для коренных народов России и удовлетворения познавательных потребностей представителей различных возрастов;
- представление национальных языков в качестве равноправных в сети Интернет, разработка обучающих компьютерных программ на национальных языках для дошкольного, общего среднего и высшего образования и др.
- поддержка общественных организаций, способствующих сохранению и развитию национальных языков, культур, народных промыслов и ремесел.

¹³ Баринов И. В. Сохранять родные языки народов мира – наш общий долг // Мой родной язык. Альманах 2022. Сохранение языков коренных народов России. Москва, 2022. С. 4.

РЕСПУБЛИКА САХА (ЯКУТИЯ)



Дата образования: 27 сентября 1990 года

Площадь: 3 083 523 км²

Столица: Якутск

Население: 1 001 664 человека

Коренное население: якуты, эвенки, эвены,
долганы, юкагиры, чукчи

Государственные языки: русский, якутский

Межрегиональная научно-практическая конференция

**«Языковая политика в Республике Саха (Якутия):
сохранение традиционных знаний коренных
народов»**

(19–20 июня 2023 года, Якутск, Республика Саха (Якутия))

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Правительство Республики Саха (Якутия)
- Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова

ПОДДЕРЖКА И РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)



Феодосия Васильевна ГАБЫШЕВА

Руководитель Центра изучения, сохранения и развития родных языков Академии наук Республики Саха (Якутия), академик Академии наук Республики Саха (Якутия)

Введение

Российская Федерация на протяжении многих лет известна в мире как страна, где вопросы сохранения этнокультурного и языкового многообразия находятся под пристальным вниманием органов власти и общественных институтов. Для эффективной реализации приоритетных задач государственной языковой политики большая ответственность возложена на субъекты Российской Федерации, поскольку у каждого российского региона своя уникальная языковая ситуация, отражающая многовековую историю, самобытную культуру и духовный опыт проживающих в нем народов.

Языковая ситуация в Республике Саха (Якутия)

В Республике Саха (Якутия) в необычных географических условиях, таких как обширная территория, отдаленность и труднодоступность большинства населенных пунктов, сложились уникальные возможности для формирования и развития особой языковой среды, где ценность языкового и культурного разнообразия наиболее высока, двуязычие и трехязычие становятся устойчивым социальным явлением, а стремление к полилингвизму – жизненно необходимым трендом.



Национальный парк «Ленские столбы»

Якутия является самым крупным по занимаемой площади, малозаселенным (численность населения – 995 686 чел.), но при этом одним из многонациональных субъектов Российской Федерации. В Якутии проживают представители свыше 120 национальностей, в том числе коренных народов региона: якуты (469 348 чел.), эвенки (24 334 чел.), эвены (13 233 чел.), долганы (2 147 чел.), юкагиры (1 510 чел.) и чукчи (709 чел.).

Якутский язык (самоназвание – *саха тыла*) – национальный язык якутов, относится к тюркской языковой семье и наряду с русским является одним из государственных языков Республики Саха (Якутия). Число носителей якутского языка составляет около 430 тыс. человек, которые проживают преимущественно на территории Якутии. Якутский язык значительно отличается от других тюркских языков наличием пласта лексики неясного происхождения, а также большого числа слов монгольского происхождения.

Якутский язык используется в быту и в общественной жизни якутов, а также применяется на территории республики в делопроизводстве.

Кроме того, якутским в качестве языка межэтнического общения владеют эвены, эвенки, юкагиры, долганы и русское старожильческое население. На языке саха проводятся культурно-массовые мероприятия, издаются печатные материалы (книги, газеты, журналы), ведется радиовещание, транслируются телевизионные программы, создаются интернет-ресурсы.

Эвенкийский язык (самоназвание – *эвэды турэн*, устаревшее название – тунгусский язык) – язык эвенков, один из языков северной тунгусо-маньчжурской семьи, имеет северное, южное и восточное наречия с большим количеством говоров. Помимо Якутии, эвенки проживают на территории Восточной Сибири от левобережья Енисея до острова Сахалин на севере Китая (Внутренняя Монголия, Синьцзян-Уйгурский автономный район). В Якутии насчитывается 2 973 носителя эвенкийского языка.

Несмотря на то, что эвенкийский язык находится под угрозой исчезновения, намечаются перспективы улучшения языковой ситуации, что обусловлено прежде всего ростом этнического самосознания эвенков.

Традиционные гонки на оленьих упряжках



Молодое поколение демонстрирует интерес к этническим традициям и родному языку. Определенный потенциал развития языка связан с использованием современных цифровых технологий. Более десяти лет успешно используются различные интернет-порталы по эвенкийскому языку, мобильные приложения, дистанционные обучающие курсы, помогающие освоить базовые навыки разговорного эвенкийского языка.

Эвенский язык (устаревшее название – ламутский) – язык эвенов, близкий к эвенкийскому, нанайскому и удэгейскому языкам, входит в тунгусо-маньчжурскую группу алтайской языковой семьи. Эвены живут локальными группами в Якутии, Магаданской области, Чукотском автономном округе, Камчатском и Хабаровском краях. Количество носителей эвенского языка в Якутии составляет 3 368 человек. Сегодня языковую ситуацию для эвенского языка можно охарактеризовать как кризисную. Наблюдается постепенная утрата языка, степень владения им коррелирует с возрастом носителей. Тем не менее, проводится работа по созидательному языковому строительству, оказывается содействие использованию официальных языков в общественной жизни (в том числе путем проведения культурных мероприятий и обеспечения работы СМИ) в местах компактного проживания эвенов.

Знание эвенского языка среди детей отмечается, главным образом, в многодетных семьях, проживающих в национальных селах или постоянно находящихся в оленеводческих бригадах. Эвенский язык в письменной форме используется в обучении родному языку в дошкольных учреждениях и начальной школе, в отдельных районах – в средней школе.



Представительницы коренных народов Якутии

Повсеместно эвенский язык выступает в качестве предмета преподавания и является языком воспитания на уровне дошкольного образования.

Долганский язык – язык долган, коренного малочисленного народа России – относится к якутской подгруппе уйгуро-огузской ветви тюркской группы алтайской языковой семьи. Прежде являлся наречием якутского языка, но со временем из-за достаточной обособленности и в результате изолированного развития и внутренней перестройки под влиянием эвенкийского языка стал самостоятельным языком. Долганы проживают в Таймырском Долгано-Ненецком районе Красноярского края и в Республике Саха (Якутия). Носителями долганского языка в Якутии являются 453 человека.

Долганский язык, как и многие языки коренных малочисленных народов Севера, находится в серьезной опасности. Основная проблема заключается в значительном сокращении передачи языка от старшего поколения к младшему. Использованию долганского языка более молодыми людьми часто препятствует не только слабое владение языком, но и некоторые психологические барьеры – языки коренных малочисленных народов часто ассоциируются в первую очередь с традиционной культурой, с

фольклором, для многих это не языки сегодняшних реалий, а языки песен. Тем не менее, Республика Саха (Якутия) проводит существенную работу по усилению функционирования долганского языка в современном мире.

Юкагирский язык (юкагиро-чуванский, одульский) – язык юкагирско-чуванской группы, условно включаемый в группу «палеоазиатских» языков. Юкагиры проживают в бассейне реки Колыма. На сегодняшний день сохранились два основных диалекта – тундренный и лесной. Письменность на юкагирском языке создана в 1970-е годы Г. Н. Куриловым на основе кириллицы. Она содержит графемы русского и якутского алфавитов, а также некоторые дополнительные символы. Юкагирский язык применяется в школьном преподавании, на нем издается учебная и художественная литература, причем не только на тундренном, но и на лесном диалекте. В Якутии насчитывают 313 носителей юкагирского языка.

В настоящее время юкагирский язык является языком семейного и бытового общения лиц старшего и отчасти среднего поколения. В лучшем положении находится тундренный диалект юкагирского языка, сохранению которого способствовало функционирование языка в одноязычных производственных коллективах у жителей тундры – оленеводов. На тундренном диалекте говорят несколько десятков человек. С 1990 года введено обучение юкагирскому языку в начальной школе, изданы букварь на тундренном диалекте и ряд учебных пособий по колымскому диалекту. Среди большинства современных юкагиров родной язык используется в приветствиях, кратких диалогах стереотипного содержания при встрече, он служит также источником названий национальных

коллективов, праздничных мероприятий и т. п. В быту сохраняется и передается терминология, связанная с традиционными ремеслами, этническим костюмом и декоративно-прикладным искусством.

Чукотский язык (устаревшее название – луораветланский язык, самоназвание – *лыгъоравэтльэн йилюйи*) – язык чукчей, один из языков чукотско-камчатской семьи. Основной ареал проживания чукчей – Чукотский автономный округ, Камчатский край, Магаданская область и Нижне-Колымский район Республики Саха (Якутия). В Якутии чукотским языком владеет всего 251 человек.

В последние годы в связи с массовым двуязычием представителей чукотской языковой общности количество лиц из числа приезжего населения, активно владеющих чукотским языком, значительно сократилось, однако чукотский язык выступает в качестве основного средства общения в производственных коллективах, действующих в сфере традиционных занятий территориальных групп чукчей (оленоводческие бригады, коллективы охотников на морского зверя), а также в небольших мастерских в национальных селах, занимающихся выделкой кожи и шкур, пошивом одежды и обуви, народными промыслами.

Законодательная поддержка родных языков в Республике Саха (Якутия)

Полиэтнический состав населения Республики Саха (Якутия) обязывает государство обеспечить развитие и сохранение языков всех проживающих на данной террито-

рии народов. В Якутии языковое и культурное многообразие в поликультурном пространстве гарантировано многими федеральными и региональными нормативными правовыми актами.

Парламент республики последовательно осуществляет мониторинг и контроль за исполнением законодательства о языках, инициирует мероприятия с привлечением широкого круга экспертов и общественности.

Сформирована значительная законодательная база, приняты следующие законы: «О языках в Республике Саха (Якутия)» (1992), «Об образовании в Республике Саха (Якутия)» (2014), «О статусе языков коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия)» (2004), «О правовом статусе коренных малочисленных народов Севера» (2005).

Наряду с вышеперечисленными законами положения о поддержке сохранности родного языка содержатся в законах, регулирующих

иные правоотношения, принят ряд подзаконных актов. В 2019 году утверждена Концепция сохранения, изучения и развития государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия), в 2023 году – Концепция преподавания якутского языка, литературы и культуры, в которой обозначен ряд мероприятий, направленных на создание благоприятных условий для преподавания якутского языка, литературы и культуры в детских садах и школах, реализации основных и дополнительных общеобразовательных программ на родном языке, повышения качества владения родным языком, а также на развитие системы научно-педагогического сопровождения воспитания и обучения на родном языке и т. д. Претворение в жизнь данной Концепции позволит создать единое образовательное пространство родного языка, включающее все уровни образования, за счет объединения усилий государства, общества и семьи.



Совет по развитию языков при Главе Республики Саха (Якутия)

Кроме того, реализуется государственная программа «Сохранение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) на 2020–2024 годы». В 2023 году по решению Главы Республики Саха (Якутия) А. С. Николаева финансирование данной программы увеличено до 100 млн рублей. В рамках государственной программы предусмотрены мероприятия, направленные на создание необходимых условий для развития системы поддержки государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия), национальной культуры и литературы народов республики.

Для координации и организации деятельности по развитию государственных и официальных языков действует Совет по развитию языков при Главе Республики Саха (Якутия). В соответствии с законодательством Российской Федерации, Конституцией (Основным законом) Республики Саха (Якутия), международными соглашениями Правительство республики оказывает содействие в изучении якутского языка обучающимся, проживающим за пределами региона.

Ежегодно вручаются премии Главы Якутии в области сохранения, изучения и развития родных языков имени Николая Спиридонова – Тэки Одулока, Василия Лебедева, Глафиры Василевич, Александра Герцена, Кириллы и Мефодия, профессора Николая Самсонова, а также почетный знак «За вклад в сохранение и развитие родных языков в Республике Саха (Якутия)».

Все эти меры направлены на сохранение и развитие этнокультурного и языкового многообразия Якутии.

Родные языки в образовании

Якутская система этнокультурного образования считается одной из лучших в Российской Федерации. В региональной системе образования выделяются 5 моделей языка образования в зависимости от статуса родного языка и социолингвистической ситуации:

1. Обучение на русском (родном) языке в течение всего периода школьного образования. Данная модель соответствует обучению на русском языке учащихся, для которых он является родным (первым) языком.
2. Обучение на родном языке (1–4, 1–7, 1–9 классы) с последующим переходом на русский язык с определенной ступени. Модель действует в школах с якутским языком обучения, расположенных в основном в сельских населенных пунктах и в г. Якутске. Частично данная модель используется в местах компактного проживания эвенов и эвенков.
3. Обучение на неродном языке (язык большинства, язык профессионального образования). Эта модель используется при обучении детей саха на русском языке в условиях поликультурной среды и при обучении детей коренных малочисленных народов Севера на языке саха и на русском языке в зависимости от социокультурной ситуации.
4. Обучение на русском языке или языке саха в качестве неродного, когда изучение родного (этнического) языка в учебном плане школы не предусмотрено по тем или иным причинам.
5. Обучение на иностранном языке (преимущественно китайском, английском). Эту модель планируется реализовать в перспективе.



Учащиеся и педагоги
экспериментальной
школы-интерната
«Арктика»

Наиболее распространенными являются первые три модели, гарантирующие формирование сбалансированного и функционального двуязычия и многоязычия.

Благодаря основному республиканскому экзамену (ОРЭ) и единому республиканскому экзамену (ЕРЭ) расширились возможности преподавания родных языков и литературы в школах. ОРЭ и ЕРЭ сдаются на добровольной основе как предмет по выбору. Республиканский экзамен наравне с ОГЭ и ЕГЭ стал не только выпускным, но и вступительным экзаменом в вузы. Все это повышает популярность родного языка среди подрастающего поколения, молодежи и родителей.

Ежегодно проводится республиканская олимпиада школьников по родным языкам. В 2012 году был введен Единый экзамен по якутскому языку и литературе, эвенскому, эвенкийскому, юкагирскому языкам. Результаты этого экзамена учитываются при поступлении в университет на филологическую специальность.

Достижению целей по сохранению языкового и культурного

многообразия способствует сеть ассоциированных школ ЮНЕСКО, гимназий, поликультурных школ, полилингвальных дошкольных образовательных организаций. Экспериментальная школа-интернат «Арктика» в Нерюнгринском районе специализируется на обучении детей коренных малочисленных народов Севера. Реализован проект «Кочевая школа», придавший официальный статус кочевому образованию. Наш опыт переняли не только российские регионы (Ямало-Ненецкий, Ханты-Мансийский автономные округа, Амурская область, Красноярский край), но и кочевые школы Скандинавии, Северной Америки и Африки. Наряду с проектом «Кочевая школа» претворены в жизнь такие инновационные образовательные проекты, как «Педагогика Севера», «Учителя Арктики», «Арктический образовательный кластер», «Международный Арктический центр культуры и искусства», «Арктическая школа» и другие. Каждый проект ориентирован на обновление содержания образования, чтобы

дети и молодежь, живущие в труднодоступной арктической зоне, могли получать качественное образование наравне со всеми.

В сфере дополнительного образования работают студии интегрированно-го изучения языка и культуры коренных малочисленных народов Севера.

Подготовка педагогических кадров

Вопросы формирования и совершенствования компетенций педагогов родных языков и лингвистов в рамках высшего профессионального образования решаются благодаря уникальному учебному подразделению Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова – Институту языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации. В институте готовят специалистов по следующим направлениям: 1) бакалаврская подготовка – педагогическое образование (якутский язык и литература и иностранный (английский/китайский) язык; педагогическое образование (родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера, Сибири и

Дальнего Востока и начальное образование); 2) магистерская подготовка – филология (якутский язык и литература); культурология; народная художественная культура; лингвистика (перевод деловой литературы/материалов СМИ, якутско-русский, русско-якутский перевод); 3) программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре: образование и педагогические науки (теория и методика обучения и воспитания (якутский язык и литература); языкознание и литературоведение (языки народов Российской Федерации (якутский язык); культурология (теория и история культуры).

Например, выпускники бакалаврской подготовки в области педагогического образования получают фундаментальные знания об иностранном языке и о родном языке и литературе коренных народов Якутии. Они изучают искусство, культуру, историю и особенности этих народов, а также различные методы преподавания родного языка и литературы. Бакалаврская программа нацелена на подготовку педагогов, способных эффективно работать с детьми представителей коренных народов Якутии и обеспечивать им качественное обра-

Участники
Фестиваля
родных языков
«Языковое
богатство
России»





Съезд учителей
коренных
малочисленных
народов Севера

зование в соответствии с их культурными и языковыми особенностями и потребностями. Также выпускники программы могут успешно работать в области начального образования, обеспечивая разностороннее развитие детей и формирование их базовых знаний и навыков.

Для повышения роли языкового образования проводятся социально значимые мероприятия для педагогической и научной общественности. В 2017 году состоялся первый Съезд учителей якутского языка, литературы и культуры, в 2023 году – первый Съезд учителей родных языков, литературы и культуры народов Севера в Якутске. В рамках данных мероприятий учреждены Ассоциация учителей языка саха, литературы и культуры, Ассоциации учителей родных языков, литературы и культуры коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия), чтобы привлечь внимание широких слоев населения к проблемам преподавания родных языков народов Якутии.

Научно-методическая база

Республиканская система этно-регионального образования всегда отличалась солидной научно-методической основой, уникальными инновационными школами, лучшими педагогическими практиками, транслируемыми в процессе модернизации образования в целом по Российской Федерации.

С 1991 года в НИИ национальных школ Республики Саха (Якутия), созданном на базе Якутского филиала НИИ национальных школ при Академии педагогических наук РСФСР, была сформирована научно-методическая школа, проводились исследования по билингвальному, полилингвальному, этнокультурному образованию, разрабатывались учебно-методические комплекты на родных языках коренных народов Якутии.

В 2007 году Институт национальных школ Республики Саха (Якутия) был передан в федеральное ведение, в 2020 году Министерством просвещения Российской Феде-

рации учреждение переименовано в Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации и переведено в Москву, создан Якутский филиал, специалисты которого сегодня занимаются преимущественно вопросами образования коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

В 2022 году по поручению Главы Республики Саха (Якутия), председателя Совета по развитию языков республики А. С. Николаева создан региональный Центр по изучению, сохранению и развитию родных языков в Академии наук Республики Саха (Якутия). Центр обеспечивает реализацию государственных подходов к научно-методическому решению вопросов сохранения, развития языков, определению перспектив общего и среднего профессионального образования с учетом региональных, национальных и этнокультурных особенностей, совершенствованию методик обучения и воспитания на родных языках.

В республике долгое время работает Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения РАН, основной целью которого является сохранение, изучение и развитие национальной (этнической) самобытности и культурного наследия коренных народов Якутии.

Цифровизация родных языков народов Якутии

В рамках государственной программы «Сохранение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) на 2020–2024 годы» реализуются целевые проекты, организуются курсы по изучению русского и якутского языков, языков коренных малочисленных народов Севера республики, создаются мобильные приложения, цифровые игры, анимационные фильмы, социально значимые видеоролики, призванные популяризировать и развивать родные языки. Поддерживается работа специализированных новостных, информационных и образовательных сайтов, интернет-порталов, параллельно ведется работа по распространению культурного наследия на родных языках.

Так, например, Дом дружбы народов Республики Саха (Якутия) имени А. Е. Кулаковского ежегодно проводит республиканский конкурс проектов, направленных на цифровизацию и сохранение языкового, литературного и культурного наследия, «Родной язык – достояние народа».

В использовании современных информационных технологий для сохранения языкового и духовного наследия коренных народов Севера ведущую роль играет Национальная библиотека Республики Саха (Якутия).

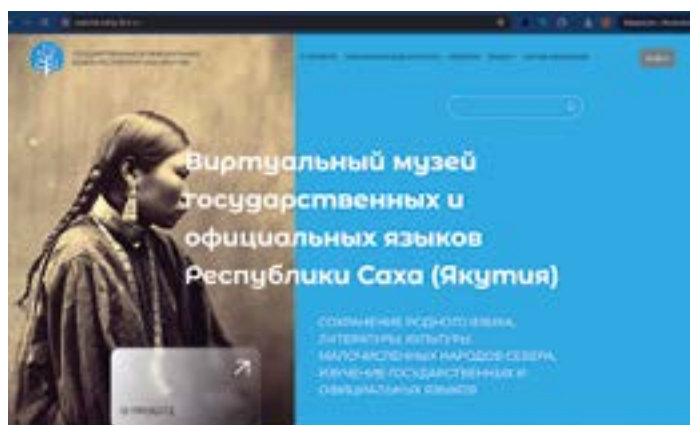


Награждение победителей республиканского конкурса проектов «Родной язык – достояние народа»

Она является не только хранилищем наиболее полного библиотечного фонда на якутском языке и на языках малочисленных народов Севера, но и базовой организацией по созданию сводного банка данных по всей Арктической зоне страны. Помимо пополнения книжного фонда, библиотека ведет работу по созданию виртуального музея государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия). Музей является одновременно и образовательным центром, где представителям коренных народов помогают осознать ценность их родных языков, и информационным ресурсом для изучения, сохранения и популяризации государственных и официальных языков народов Якутии.

Институт развития образования и повышения квалификации имени С. Н. Донского-II продолжает работу по поддержке образовательной платформы «Төрүт тыллар» («Родные языки») для педагогов и изучающих родной якутский язык. На интернет-портале размещены электронные учебники, учебные пособия, электронная библиотека, содержащая методические издания; художественные произведения, входящие в школьную программу по литературе; архивная видеотека и фонотека; видеоуроки якутского языка; интерактивные игры, видеофильмы и мультфильмы.

Шагая в ногу со временем и учитывая потребность читательской аудитории, национальная издательская компания «Айар» имени С. А. Новгородова (ранее – Национальное книжное издательство «Бичик») разрабатывает и распространяет мультимедийные издания, электрон-



Виртуальный музей государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия)

ные книги, аудиокниги и мобильные приложения на родных языках народов Якутии. Сегодня издательство продвигает свою продукцию на книжном рынке и через мобильное приложение, доступное в AppStore и PlayMarket, и через цифровой каталог «ЛитРес». Каждое социально значимое издание, в том числе учебная литература, в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами выходит с электронной версией.

Серьезная работа по использованию образовательных и цифровых технологий проводится также Северо-Восточным федеральным университетом имени М. К. Аммосова. В киберпространстве университета действует единственный в своем роде виртуальный учебный музей русских старожильческих говоров на территории Якутии – инновационный комплекс, содействующий сохранению русского языка, фольклора и самобытной культуры.

На территории республики работает национальная медиакомпания «Сахапечать», издаются общереспубликанские журналы «Чолбон», «Далбар Хотун», «Полярная звезда», газета «Забота-Арчы» и др. Медиакомпания запустила новостной портал «Илкэн.ру», на котором представлены новости как на государ-

Иллюстрация
к якутскому
героическому
эпосу Олонхо



ственных языках, так и на языках коренных малочисленных народов Севера Якутии, репортажи, статьи, очерки, фотоиллюстрации, видеосюжеты о том, что происходит в жизни коренного населения Севера.

Сфера культуры и искусства

В республике функционируют более 10 театров, в том числе Государственный академический русский драматический театр имени А. С. Пушкина, Саха академический театр имени П. А. Ойунского, Государственный театр оперы и балета Республики Саха (Якутия) имени Д. К. Сивцева – Суорун Омоллоона, Театр Олонхо, Национальный театр танца Республики Саха (Якутия) имени С. А. Зверева – Кыбыл уола и др. Ежегодно театральные учреждения Якутии проводят более 300 мероприятий различного рода.

Мы гордимся якутским народным эпосом Олонхо, в котором сконцентрировано все богатство

языка саха. В 2005 году Олонхо признан ЮНЕСКО мировым шедевром устного и нематериального наследия человечества, а в 2009 включен в репрезентативный список мировых шедевров. В Якутске функционируют Научно-исследовательский институт Олонхо, реализуются проекты «Педагогика Олонхо», «Олонхо для самых маленьких», работают этноцентры и студии, театры олонхо в школах.

В 1990-е годы, когда искусство в Якутии получило новый импульс развития, особенно остро проявилась критическая нехватка собственных музыкантов, в частности, оркестрантов и преподавателей музыкальных школ. Уже тогда в сознании населения республики зрели идеи расширения сферы профессионального музыкального образования, прежде всего, организации целенаправленного обучения одаренных детей из всех районов Якутии в специальной школе-интернате. В 1992 году по указу Президента Якутии была образована Высшая школа музыки Республики

Саха (Якутия). Школа представляет единственную в России модель образовательного учреждения, объединяющего три ступени профессионального обучения музыканта. Ее основными особенностями являются совмещение в 1–9 классах начальной (предпрофессиональной) музыкальной подготовки повышенного уровня с основным общим образованием, реализация в 10–11 классах полного комплекса учебных программ среднего профессионального образования, концентрация в школе лучших музыкально-педагогических кадров Якутска и привлечение в качестве постоянных консультантов мастеров музыкальной педагогики Московской и Санкт-Петербургской консерваторий, Российской академии музыки имени Гнесиных. Важнейшим приоритетом этого процесса стала практикоориентированная подготовка специалистов. Начиная со средних классов, учащиеся привлекаются к практической деятельности в школьных и производственных коллективах, в оркестрах Театра оперы и балета, Государственного цирка и Государственной филармонии республики, в ансамбле скрипачей «Виртуозы Якутии».

1 октября 2013 года в Международный день музыки стартовал

большой межведомственный общественный проект «Музыка для всех», инициатором которого является первый Президент Республики Саха (Якутия) М. Е. Николаев. Данный проект предусматривает внедрение музыкального образования в школы и детские сады, объединяет творческие силы и усиливает влияние государства и общества на духовное развитие подрастающего поколения. Основной целью проекта является превращение каждого школьника и студента в компетентного любителя музыки, оснащенного базовыми навыками игры на одном из музыкальных инструментов или хорового пения, способного самостоятельно судить о явлениях музыкальной культуры, опираясь на знание важнейших стилей, национальных школ и выдающихся шедевров музыки.

Немаловажную роль в жизни республики играет Государственная национальная кинокомпания «Саха-фильм», созданная в 1992 году Указом Президента Республики Саха (Якутия) М. Е. Николаева и выполняющая функции регионального предприятия в сфере якутской кинематографии по производству и показу художественных и документальных фильмов. С 1992 года кинокомпанией создано более 140 фильмов (художественных,



Выступление учащихся Высшей школы музыки

Здание
национальной
кинокомпании
«Сахафильм»



документальных, научно-популярных, заказных), при этом большое внимание уделяется экранизациям литературной классики: сняты фильмы по произведениям П. А. Ойунского, Д. К. Сивцева – Суорун Омоллоона, А. И. Софронова – Алампа, Н. А. Габышева, В. Л. Серошевского, Е. П. Неймохова и др. Сегодня в кинокомпании работают высокопрофессиональные специалисты в области кино: режиссеры, продюсеры, операторы, звукорежиссеры. Многие из созданных ими картин неоднократно отмечались главными призами и наградами на международных кинофестивалях.

Сегодня в Якутии в сфере традиционных художественных промыслов и декоративно-прикладного творчества занято свыше 4 тыс. талантливых специалистов, из них более 200 человек имеют республиканские звания «Народный мастер» и «Мастер народных художественных промыслов».

Художественная обработка дерева у народа саха неразрывно связана не только с бытовыми потребностями, но и с традиционной культурой. Вся якутская деревянная, ритуальная посуда и утварь предназначены для обслуживания летнего праздника

Ысыах. Одним из таких элементов якутской деревянной посуды является чорон, который представляет собой исключительное достояние материальной культуры народа саха, поскольку подобных сосудов нет ни у одного другого народа в мире.

Якутия – один из немногих центров Российской Федерации, где развивается традиционная, сугубо в северном варианте, художественная резьба по кости. Считается, что этот народный вид творчества в Якутии сравнительно молодой. В основе его появления лежит развившийся на территории Якутии промысел по добыче мамонтовых бивней. Поделки из мамонтовых бивней послужили первыми высокохудожественными изделиями, на которых начали учиться мастера народа саха.

Еще одно искусство, в котором якутским мастерам нет равных, – это изделия из серебра. Серебро у народа саха всегда было символом красоты и богатства и когда-то ценилось выше золота.

Заключение

Республика Саха (Якутия) имеет достаточный потенциал для развития и сохранения родных языков коренных народов, который обеспечивается за счет консолидации усилий органов государственной власти, научных, образовательных, культурно-досуговых учреждений, национальных книжных издательств, вещательных компаний, киноиндустрии, IT-парка, бизнес-структур и т. п.

Не случайно Якутия четырежды становилась местом проведения организованных Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» международных конференций по вопросам сохране-

ния языков народов мира и развития языкового разнообразия. Решения этих важных форумов – Ленская резолюция (2008), Якутское воззвание по подготовке Всемирного саммита по многоязычию (2011), Якутская декларация о языковом и культурном разнообразии в киберпространстве (2014), Якутская резолюция (2019) – задали рамки плодотворного сотрудничества стран в целях сохранения и развития мировых языков и культур в условиях глобализации. Опыт Якутии показывает, что особое внимание необходимо уделять нижеследующим аспектам:

Во-первых, учитывая, что главным условием сохранения языков является традиционная система их семейной передачи детям, необходимо стремиться к живому общению на родном языке в семье. Родная речь должна окружать ребенка везде: в сказках на ночь, мультфильмах, игровой и повседневной деятельности, в общении со взрослыми и сверстниками. Наиболее эффективными являются про-

екты по проведению на федеральном уровне масштабных информационно-просветительских кампаний для современных родителей.

Во-вторых, в организациях дошкольного, общего, дополнительного образования должна быть обеспечена преемственность языковой среды, насыщенной этнокультурной информацией, информацией на родных языках. Намного труднее привить детям интерес и любовь к родному языку, когда окружающая среда ориентирует их на другие ценности. Именно поэтому так важно уделить особое внимание созданию билингвальной образовательной среды, сделать родные языки частью уклада образовательных организаций, где дети находятся практически 15 лет – весь период интенсивной социализации, личностного и речевого развития. Именно формирование у молодого поколения этноязыковой компетентности даст нам возможность для дальнейшего сохранения родных языков.



Традиционный якутский праздник Ысыах

Участники Третьей международной конференции «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве» (Якутск, 2014 год)



В-третьих, крайне важно обеспечение образовательных организаций педагогическими кадрами, владеющими родным языком. В первую очередь это педагоги дошкольного и начального образования. Необходимость подготовки педагогов-билингвов и развитие их профессионального умения вести

образовательный процесс на государственном языке Российской Федерации и на родном языке воспитанников должны отражаться в федеральных государственных образовательных стандартах для педагогических специальностей и в профессиональном стандарте педагога.

Гаврил Витальевич
Кириллин, министр
по внешним связям
и делам народов
Республики Саха
(Якутия)



Евгения Исаевна
Михайлова,
президент Северо-
Восточного
федерального
университета имени
М. К. Аммосова



Наталья
Васильевна
Ситникова,
и. о. директора
Якутского
филиала
Федерального
института родных
языков народов
Российской
Федерации



Виктория Валентиновна
Шумилова, старший
референт Аппарата
Уполномоченного
по правам коренных
малочисленных народов
Севера в Республике Саха
(Якутия) Администрации
Главы Республики Саха
(Якутия) и Правительства
Республики Саха (Якутия)



Римма Романова
Жиркова,
руководитель
Управления
по вопросам
развития языков
Администрации
Главы Республики
Саха (Якутия) и
Правительства
Республики Саха
(Якутия)



РЕСПУБЛИКА ТЫВА



Дата образования: 24 мая 1991 года

Площадь: 168 604 км²

Столица: Кызыл

Население: 337 544 человека

Коренное население: тувинцы-тоджинцы

Государственные языки: русский, тувинский

Межрегиональная научно-практическая конференция

«Будущее языков Саяно-Алтая: сохранение и развитие»

(14–15 сентября 2023 года, Кызыл, Республика Тыва)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Правительство Республики Тыва
- Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва
- Тувинский государственный университет
- Институт развития национальной школы Министерства образования Республики Тыва

ТУВИНСКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ



Вячеслав Донгакович МАРТ-ООЛ
 Директор Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва

Тыва – жемчужина Центральной Азии

Республика Тыва (Тува) – субъект Российской Федерации, расположенный в географическом центре Азиатского материка. Граничит с Красноярским краем, Иркутской областью, с республиками Хакасия, Алтай, Бурятия, а также с Монголией. Площадь республики – 168,6 тыс. кв. км., а численность ее населения, по данным Росстата, составляет 337 544 человека.

Более половины площади Тувы занимают леса. На территории ре-

спублики насчитывается более 430 озер, большинство из которых ледникового происхождения. В Туве берет начало одна из крупнейших рек земного шара – Енисей (Улуг-Хем).

Считается, что впервые люди заселили территорию современной Тувы в ашельскую эпоху (400–100 тыс. лет назад), а первые кочевые цивилизации возникли в скифскую эпоху (IX–III века до н. э.). Именно к этому времени относятся известные на весь мир археологические находки с курганов Аржан-1 и Аржан-2, свидетельствующие о высочайшем уровне развития ювелирного и кузнечного



Озеро
Азас

Енисей



ремесла в те годы. Первые письменные источники о государствах древних кочевников на тувинской земле появились в древнетюркскую эпоху (VI–VIII века). Именно от древних тюрков унаследовали свой язык современные тувинцы.

По мнению ученых, тувинский этнос в современном понимании возник в промежутке с XVIII по XIX век во времена феодального ига маньчжурской династии Цин. В 1912 году Урянхайский край (как тогда называли Тува) обрел суверенитет, а в 1914 году вошел под протекторат России. В 1921 году во время Гражданской войны в России на Всетувинском учредительном съезде была

образована Тувинская Народная Республика (ТНР). Несмотря на суверенный статус, руководство ТНР со второй половины 1930-х годов взяло курс на единение с СССР, что привело к добровольному вхождению в него в 1944 году в форме автономной области в составе РСФСР. В 1961 году Тувинская автономная область была преобразована в Тувинскую Автономную Советскую Социалистическую Республику, в 1991 году – в Республику Тува, а с 1993 года – в Республику Тыва (но по Конституции республики наименования «Тыва» и «Тува» равнозначны).

Сегодня Тува – многонациональный регион, где проживают представители 117 национальностей.

ТУВИНСКИЙ ЯЗЫК

По данным Всероссийской переписи населения 2020 года, численность тувинцев в Российской Федерации составляет 295 384 человек, из них 7 278 человек – тувинцы-тодзинцы. Помимо этого, тувинцы

Тувинские юрты на фоне горы Монгун-Тайга



Тувинка на праздновании Дня города Кызыла



проживают компактно на территории Красноярского края, в Северо-Западной Монголии и в Китае.

Тувинский язык (тыва дыл) – государственный язык Республики Тыва наряду с русским языком – относится к саянской группе тюркских языков. По данным ЮНЕСКО, он входит в число уязвимых языков планеты. В России тувинским языком владеют 249 тыс. человек, из них в повседневной жизни тувинский язык используют 248 тыс. человек, при этом русским языком владеют 281 тыс. человек (93% тувинцев России).

Тувинский язык, за короткое время развившийся в функциональном отношении, существует в двух формах: литературного языка и устно-разговорного языка с шестью территориальными диалектами (центральный, западный, юго-восточный, северо-восточный, а также 2 переходных говора: каа-хемский и тере-хольский).

В литературном тувинском языке представлены газетно-публицистический, художественный, литературно-разговорный, научный и деловой стили. Формирование литературного языка началось в 1930-е годы после создания национальной тувинской письменности. До этого тувинский язык находился под сильным влиянием монгольского, и сами тувинцы пользовались литературным мон-

гольским языком, письменность которого была основана на традиционном старомонгольском письме. 28 июня 1930 года считается днем рождения тувинской государственной письменности на основе новотюркского латинизированного алфавита, который заложил основу для целенаправленной разработки первых учебников, становления и развития школ, обучения тувинскому языку.

Начиная с 1940-х годов большое влияние на тувинский стал оказывать русский литературный язык, что обусловило активное развитие русско-тувинского билингвизма. В 1941 году было принято решение о переводе тувинской письменности на кириллицу. Были созданы словари и грамматики тувинского языка. Тувинский язык был обязательным в судопроизводстве.

На территории республики до 2015 года тувинский язык использовался во всех сферах жизни общества, однако сейчас наблюдается значительное сужение его функций. В сельской местности тувинский язык более интенсивно используется в семейном, повседневном бытовом и межличностном общении, но в последние годы в тувинских семьях независимо от места проживания отмечается нарушение межпоколенной передачи родного языка, что вызывает серьезное беспокойство у специалистов.

Законодательная поддержка тувинского языка

Государственный статус тувинского языка наряду с русским закреплен Конституцией Республики Тыва (2001), Законами Республики Тыва «О языках в Республике Тыва» (2003) и «Об образовании в Республике Тыва» (2014).

Законы, принимаемые Верховным Хуралом (парламентом) Республики Тыва, публикуются на тувинском языке на официальном сайте <https://khural.rtyva.ru>. Постановления, принимаемые этим же органом власти, публикуются на русском языке.

Несмотря на официальный статус тувинского языка, в настоящее время его использование продолжает сокращаться. Языком делопроизводства в сфере административной деятельности является преимущественно русский язык. Использование тувинского языка в судопроизводстве весьма ограничено. Во многих других сферах, включая здравоохранение, экономику, транспорт, торговлю и др., тувинский практически отсутствует. Все это ведет к снижению его престижа и уровня владения им у молодого поколения тувинцев. Видя в этом признак реальной угрозы исчезновения тувинского языка в условиях глобализации, миграции, урбанизации, отхода от традиционного образа и уклада жизни тувинского населения, Правительство республики принимает меры, направленные на укрепление статуса и повышение

привлекательности родного языка для жителей Тывы.

Указами Главы Республики Тыва:

- по предложению Народного писателя Тывы Александра Даржая утвержден День тувинского языка – 1 ноября, который празднуется ежегодно с 2016 года;
- учреждена Национальная литературная премия Главы Республики Тыва, которая вручается с 2019 года;
- при Правительстве Республики Тыва создана Терминологическая комиссия как научно-консультативный совещательный орган, осуществляющий работу по экспертизе и утверждению терминологии тувинского языка;
- утверждена Стратегия государственной поддержки и развития тувинского языка в период с 2024 по 2033 годы;
- создан Государственный совет по языковой политике при Главе Республики Тыва.

Разрабатываются и реализуются государственные программы, направленные на сохранение и продвижение тувинского языка, основной из

Буддийский
храм
Цеченлинг





Международный фестиваль живой музыки и веры «Устуу-Хурээ» (Чадан)

которых в данный момент является программа «Развитие государственных языков Республики Тыва на 2021–2024 годы». Регулярно проводятся образовательные, культурные и просветительские мероприятия, нацеленные на стимулирование интереса к тувинскому языку и его развитие во всех сферах жизнедеятельности: День тувинского языка, в рамках которого традиционно организуются научно-практические конференции и дискуссионные площадки; Международный день родного языка; республиканский форум «Тувинский язык – достояние народа»; ежегодный всенародный диктант «Уш ыдык»; присуждение премий Главы Республики Тыва лицам, внесшим вклад в сохранение и развитие тувинского языка.

Язык в системе образования

Вплоть до 1980-х годов обучение в национальных школах с 1 по 7 класс осуществлялось на тувинском

языке. Однако позже в силу отсутствия соответствующих учебных пособий для включения в федеральный перечень образовательные организации были вынуждены перейти на учебные планы, по которым обучение ведется на русском языке. Так тувинский язык и тувинская литература стали только учебными дисциплинами. Количество часов по родному (тувинскому) языку дает возможность учащимся овладеть им лишь на элементарном уровне, поэтому в период получения дошкольного и основного общего образования подрастающее поколение зачастую переходит на русский язык.

Поскольку функционирование родного языка в сфере образования является одним из важных условий его сохранения и передачи, сегодня в системе организации обучения ставятся задачи непрерывного обучения родному (тувинскому) языку с дошкольного уровня.

В дошкольном образовании внедрена единая программа по развитию

родной (тувинской) речи «Төрээн Тывам» («Моя родная Тува»), в рамках которой созданы 20 обучающих мультфильмов. Регулярно проводятся курсы повышения квалификации для воспитателей дошкольных образовательных учреждений, работающих по программе «Төрээн Тывам».

В школе тувинский язык преподается как предмет по выбору в 1–11 классах. В 2019 году в федеральный перечень учебников включены дидактические линии по тувинскому языку и литературному чтению для 1–4 классов, в 2021 году в федеральный реестр были также включены примерные образовательные программы по родному (тувинскому) языку и родной (тувинской) литературе с 1 по 11 классы.

Создан ресурсный центр этнопедагогике, в котором разработаны и апробированы 12 примерных программ дополнительного образования. Переведены на тувинский язык и изданы учебники и рабочие тетради по математике и окружающему миру для 1–3 классов.

Ежегодно проводится республиканская олимпиада по родному (тувинскому) языку среди школьников.

В Тувинском государственном университете часть предметов преподается на тувинском языке на специальности «Родной язык и литература», где ведется подготовка учителей тувинского языка и литературы в старших классах.

Основными центрами изучения тувинского языка являются соответствующие подразделения Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований Республики Тыва, Тувинского государственного университета, Института языкознания РАН (Москва), Института филологии Сибирского отделения РАН (Новосибирск). Тувинский язык остается в центре внимания многих зарубежных ученых (К. Менгес, М. Рясянен, Л. Юхансон и др.).

Сфера культуры, искусства и книгоиздания

Тувинский язык является языком сценического искусства: на нем ставятся спектакли, проводятся концерты. Работу по возрождению тради-

Тувинские девочки во время выступления на праздновании Дня города Кызыла



ций тувинского народа ведет Центр развития традиционной тувинской культуры и ремесел. Однако в репертуарах Музыкально-драматического театра и Тувинской государственной филармонии в гораздо меньшем количестве проходят представления для детей и юношества. А в Театре кукол, ориентированном на юных зрителей, постановки идут преимущественно на русском языке.

Библиотеки поддерживают тувинский язык, предоставляя доступную литературу в оцифрованном виде на своих сайтах. Тувинская детская библиотека имени К. Чуковского совместно с Библиотечной ассоциацией Республики Тыва с 2022 года в рамках Президентского гранта переводит в цифровой формат детские книги на тувинском языке, а также создает аудиокниги тувинских сказок для детей при участии Тувинского национального оркестра. Проводит оцифровку своих фондов на тувинском языке и Национальная библиотека имени А. С. Пушкина.

Книгоиздание и средства массовой информации

На тувинском языке созданы шедевры устного народного творчества, зафиксировано 8 вариантов героического эпоса «Кезер-Мерген», бытующего у народов Центральной Азии. Многие произведения устного народного творчества изданы в четырех томах в известной серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока».

К сожалению, в настоящее время тувинское книгоиздание переживает не лучшие времена. На тувинском выходят художественная литература, произведения фольклора, переводы русских, зарубежных



Национальный музей Республики Тыва (Кызыл)

классиков и тувинских авторов, но по сравнению с 1970–90-ми годами резко сократилось количество наименований и объем выпуска научных и художественных публикаций на тувинском языке и переводных книг с тувинского языка на русский (тиражи издаваемых книг снизились с 15–25 тысяч до 300–1000 экземпляров).

Для улучшения ситуации были предприняты определенные меры в рамках программы «Развитие государственных языков Республики Тыва в 2017–2020 годах». В частности, изданы 10 томов произведений тувинских писателей (серия «Школьная библиотека произведений тувинских писателей»).

Тувинское книжное издательство выпускает книги для детей, в том числе тувинские и русские народные сказки и произведения лучших сказочников мира. Многие издания напечатаны на двух языках – тувинском и русском. Особенно популярны среди детей и взрослых «Тувинские народные сказки» с раскрасками. Однако сохраняется проблема нехватки современных авторов, пишущих на тувинском языке художественные произведения и познавательную литературу для детей и подростков. Отсутствует адаптированная литература на тувинском для разных целевых групп читателей с разным уровнем владения языком.

Научные труды
Тувинского
института
гуманитарных
и прикладных
социально-
экономических
исследований



Приложение
для изучения
тувинского языка
«Тывалап өөрөн»



В настоящее время единственной газетой на тувинском языке с тиражом более 8 тыс. экземпляров является газета «Шын». Издается приложение «Тыва дыл» к журналу «Башкы» (2 раза в год); а также детский журнал «Алдын кушкаш».

ГТРК «Тыва» транслирует телепередачи местных новостей, продолжительность которых на русском и тувинском языках является примерно одинаковой. Телеканал «Тыва-24» преимущественно вещает на русском языке, и только одна передача ведется на тувинском.

С 1936 года велись радиопередачи на русском и тувинском языках, но сегодня кабельное радиовещание прекратилось. Нет теле- и радиопередач на тувинском языке для детей и молодежи.

Информационные технологии в развитии тувинского языка

Вопрос сохранения тувинского языка, этнической самобытности и культурного наследия тувинцев

остаётся актуальным и в век стремительного цифрового развития, что обуславливает необходимость внедрения передовых технологий для обеспечения возможностей активного использования языка в современном информационном пространстве.

За годы реализации вышеуказанной государственной программы созданы электронный корпус тувинского языка, тувинская раскладка клавиатуры для систем Android и iOS, русско-тувинский и тувинско-русский онлайн-переводчик, детское развивающее мобильное приложение «Тывалап өөрөн» («Научись говорить по-тувински»). Начата работа по сбору параллельных фраз для создания параллельного корпуса тувинского языка. Появились тувинская версия Википедии, онлайн-словари (тувинско-русский, русско-тувинский, тувинско-английский), приложения для прослушивания и скачивания музыки, приложение о тувинских традициях. В то же время практически отсутствуют интернет-ресурсы для обучения тувинскому языку.

Требуется постоянное совершенствование проводимой работы с учетом развития технологий для обеспечения равноправного функционирования тувинского языка в региональном интернет-пространстве как одного из государственных языков республики. В настоящее время Институтом гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований разработан план «Цифровое развитие тувинского языка на 2023–2032 годы», целями которого являются консолидация и координация деятельности различных учреждений и специалистов, работающих в сфере цифровизации тувинского языка.

Современные вызовы и риски для тувинского языка

Анализ функционирования тувинского языка в настоящее время в разных сферах тувинского общества показывает, что сохраняется вопрос о полноценном выполнении тувинским языком своих функций.

Причинами такого положения выступают неисполнение законодательства об использовании тувинского языка как одного из государственных на территории Республики Тыва, а также унификация системы образования.

С учетом того, что в судопроизводстве используется самостоятельно разработанная юристами терминология на тувинском языке, требуются создание единой системы специальных терминов и научное изучение официально-делового стиля тувинского языка.

Хотя имеются определенные достижения в обеспечении системы образования учебно-методическими материалами, все еще сохраняется нехватка учебно-методических комплексов по родному языку и литературе на всех ступенях образования. Необходимо разработать и включить в федеральный перечень учебников дидактические линии по предметным областям «Родной (тувинский) язык» и «Родная (тувинская) литература» для 5–11 классов. Также назрела необходимость в разработке дидактических линий для детей, не владеющих или слабо владеющих тувинским, а также для углубленного изучения тувинского языка.

Причинами сложившейся ситуации в системе образования являются прекращение функционирования тувинского языка как языка образования и воспитания; неразработанность теоре-

тических основ методик преподавания по всем разделам тувинского языка, фольклора и литературы; отсутствие методистов и квалифицированных педагогических кадров по тувинскому языку и литературе для начальной ступени образования.

В сфере научной работы важнейшими направлениями являются социолингвистические исследования, изучение тувинских территориальных и социальных диалектов, вопросов билингвизма (двуязычия), языкового сдвига и переключения кодов для разработки эффективных научно-методических подходов и методик преподавания тувинского языка как родного и неродного, а также русского языка как второго.

Требуется целенаправленная работа специалистов разных сфер и лингвистов по составлению словарей и развитию стилового разнообразия тувинского языка. Одна из приоритетных задач – создание академической грамматики тувинского языка с учетом результатов современных исследований. Необходимы интернет-ресурсы для обучения тувинскому языку, специализированные словари, а также полноценный корпус с лингвистической разметкой, система проверки правописания, синтезатор и распознаватель тувинской речи.

Стратегия государственной поддержки и развития тувинского языка в период с 2024 по 2033 годы

Несмотря на предпринимаемые меры по сохранению и укреплению позиций тувинского языка, его функционирование в различных сферах

Скульптурный ансамбль «Царская охота» (Кызыл)



остаётся несбалансированным. С учетом этого в 2022 году была создана Государственная комиссия по вопросам реализации языковой политики и сохранения национального языка в Республике Тыва, которая разработала Стратегию государственной поддержки развития тувинского языка в период с 2024 по 2033 год. Данный документ прошел общественное обсуждение и профессиональную экспертизу. 23 августа 2023 года Стратегия была принята Указом Главы Республики Тыва В. Т. Ховалыга.

Стратегия создана в соответствии с основными принципами государственной языковой политики в Российской Федерации и Республике Тыва, предполагающими развитие гармоничного взаимодействия тувинского и русского языков, разработки и реализации скоординированной деятельности органов государственной, муниципальной и законодательной власти, научных и образовательных организаций, общественных объединений.

Стратегия ориентирована на разработку системных мер государственной поддержки развития и функционирования тувинского языка в разных сферах жизни тувинского общества на фоне значительного сокращения его использования и реальной угрозы исчезновения. Основными задачами при этом являются:

- обеспечение государственного, правового, законодательного и финансового сопровождения мер и мероприятий, направленных на сохранение и развитие тувинского языка как государственного, а также развитие паритетного тувинско-русского и русско-тувинского билингвизма (двуязычия) в Республике Тыва;
- создание условий для полноценного функционирования тувинского языка в Республике Тыва;
- остановка языкового сдвига и восстановление передачи родного (тувинского) языка детям в естественных условиях.

Для реализации поставленной цели предполагается решение комплекса практических задач по всем сферам жизнедеятельности тувинского общества.

1. Предусматриваются разработка и совершенствование форм государственной поддержки тувинского языка и билингвизма на законодательном уровне, обеспечение исполнения законодательных норм регулирования функционирования тувинского языка всеми субъектами права; обеспечение билингвального лингвистического ландшафта на территории Республики Тыва через законодательную деятельность.
2. Запланированы разработка и реализация муниципальных программ развития тувинского языка и широкое вовлечение общественных формирований в процессы реализации муниципальной языковой политики; использование в полной мере государственно-общественных механизмов реализации языковой политики в области развития тувинского языка и билингвизма; обеспечение государственной финансовой

- поддержки развития тувинского языка и билингвизма в рамках государственных программ, более активного применения тувинского языка в работе государственных органов власти, в муниципалитетах, в том числе при составлении официальных документов и проведении официальных (публичных) мероприятий. Необходимо обеспечить государственным и муниципальным служащим условия для овладения деловым тувинским языком и тувинским языком как вторым. Также требуется сформировать на территориях муниципальных образований билингвальную языковую среду на государственных языках Республики Тыва.
3. В сфере образования должны быть созданы все условия для функционирования тувинского языка как языка воспитания и обучения на всех уровнях образования, а также изучения тувинского языка как родного и как государственного. В этой связи необходимо создание эффективных методик определения уровня владения тувинским языком для осознанного выбора языка обучения и дифференциации уровней изучения тувинского языка как предмета. Для этого предполагается разработка концепции развития полилингвальной школы путем выбора учебных планов начального и общего образования с обучением на родном (тувинском) языке и наибольшим количеством часов на изучение родного (тувинского) языка и литературы. Для успешного освоения детьми раннего возраста двух языков – тувинского и русского – в дошкольных образовательных учреждениях предусматривается введение принципа «один язык – один воспитатель». Данный принцип предполагает ведение процесса воспитания в детских садах на тувинском и русском языках, при этом во избежание смешения языковых кодов в группе должны работать два воспитателя, один из которых будет вести работу с детьми строго на тувинском языке, а второй – строго на русском.
 4. В сфере науки для стандартизации языка, разработки его орфографических и орфоэпических основ важное практическое значение имеют исследование и разработка терминологической системы, функциональных стилей тувинского языка.
 5. Проведение просветительской работы среди населения по популяризации тувинского языка и культуры будет сопровождаться поддержкой перевода и издания познавательной и художественной литературы на тувинском языке, в том числе произведений тувинской литературы и фоль-



Соревнования по стрельбе из традиционного лука на ежегодном ритуале подношения хозяину горы Бай-Тайга



Тувинская национальная борьба хуреш

Празднование
Дня города
Кызыла



- катора. В сфере средств массовой информации необходимо увеличение объема и охвата телерадиовещания на тувинском языке, поддержка новых каналов, студий с учетом максимального охвата разных слоев целевой аудитории; популяризация тувинского языка и культуры через СМИ.
6. В сфере культуры и искусства акцент делается на поддержку и развитие тувинских национальных и народных театров, литературных музеев, детских творческих коллективов, творческих объединений, на организацию в муниципальных образованиях культурных и семейных центров («Домов дружбы», «языковых гнезд»), поддерживающих языки, культурные и семейные ценности тувинского и русского народов. Предусмотрены развитие и поддержка детского тувинского кино путем создания детской киностудии, дублирование кино- (в том числе и анимационных) и видеофильмов на тувинский язык, трансляция радиоспектаклей на тувинском языке, подготовка и производство обучающих игр, развивающих знание тувинского языка и культуры, создание мобильных аудиоприложений с лучшими произведениями тувинской литературы.
 7. В сфере духовного развития и религий необходимы организация мероприятий, направленных на религиозно-философское просвещение, нравственно-этическое и духовное воспитание в рамках традиционных ценностей тувинского народа, поддержка и развитие перевода на тувинский язык духовной и религиозной литературы.
 8. Предполагается поддержка цифрового развития тувинского языка и расширение его функционирования в интернет-пространстве путем создания Национального корпуса тувинского языка, использования современных цифровых технологий в создании словарей, переводчиков, систем проверки правописания, синтезатора речи, распознавателя речи, создания тувиноязычного познавательного и обучающего контента для молодежи.
 9. Предусматривается поддержка функционирования тувинского языка в других официальных сферах (сельском хозяйстве, здравоохранении, экономике и банковской деятельности, транспорте и пр.), стимулирование корпоративной языковой политики; создание информационных сообщений на официальных сайтах организаций на двух языках (тувинском и русском)..

Владислав
Товарищайович
Ховалыг, Глава
Республики Тыва



Орлан Денек-
оолович Сарыглар,
Заместитель
Председателя
Правительства
Республики Тыва



Байлак Чаш-
ооловна Ооржак,
заведующая
сектором
языкознания
Тувинского
института
гуманитарных
и прикладных
социально-
экономических
исследований



Анна́й Элла́да Кан-
ооловна, научный
сотрудник сектора
языкознания
Тувинского института
гуманитарных и
прикладных социально-
экономических
исследований



Чойган Ондар,
языковой
активист,
лингвист.



РЕСПУБЛИКА БАШКОРТОСТАН



Дата образования: 11 октября 1990 года

Площадь: 142 947 км²

Столица: Уфа

Население: 4 064 361 человек

Коренное население: башкиры

Государственные языки: русский, башкирский

Межрегиональная научно-практическая конференция

«Языковая политика в Республике Башкортостан как фактор устойчивого развития региона»

(03–04 октября 2023 года, Уфа, Республика Башкортостан)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Правительство Республики Башкортостан
- Министерство образования и науки Республики Башкортостан
- Министерство культуры Республики Башкортостан
- Комитет Республики Башкортостан по делам ЮНЕСКО
- Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы
- Уфимский университет науки и технологий
- Национальная библиотека имени А.-З. Валиди

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В РЕСПУБЛИКЕ БАШКОРТОСТАН КАК ФАКТОР УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ РЕГИОНА



Элина Винеровна ГАТАУЛЛИНА
Руководитель Аппарата
Общественной палаты
Республики Башкортостан;
исполнительный директор
Комитета Республики
Башкортостан по делам ЮНЕСКО
(2021–2024)

Введение

Республика Башкортостан – один из самых многочисленных и многонациональных регионов России, в котором проживает более 100 народностей. Как отметил Президент России Владимир Владимирович Путин во время одного из визитов в Уфу, «в Башкирии, как в капле воды, отражается вся наша Россия с ее многообразием культур, религий, языков, с дружбой народов».

Этническая карта Башкортостана сформировалась в результате длительного исторического процесса. До XVII века включительно на территории региона обитали преимущественно башкиры, за исключением города Уфы, где жили служилые русские и их семьи. В третьей и четвертой четверти XVII века началось проникновение народов Поволжья на территорию Приуралья и Южного Урала, но их число было незначительно. В XVIII веке Российское государство активизировало колонизационную политику на востоке: на Южном Урале развивалась горнозаводская промышленность, поощрялось переселение нерусских народов в этот регион, территория Башкортостана интегрировалась в состав страны. Башкортостан стал

полиэтничным, появились населенные пункты, основанные русскими, татарами, марийцами, удмуртами и представителями других народов. Эти процессы продолжились в XIX веке с приходом в Башкирию украинцев, белорусов, латышей и дополнительно активизировались в XX веке на фоне индустриализации и освоения новых промышленных районов Советского государства. Таким образом, многонациональный состав населения республики сложился в результате многовекового смешения различных этносов.



Природа
Чишминского
района
Башкортостана

Юмагузинское
водохранилищеАйгирские
скалы (Зубы
Шурале)

На 1 января 2023 года в Башкортостане проживали 4,1 млн человек – носители различных языков. Из них, по данным Всероссийской переписи населения 2021 года, 37,5% составляли русские, 31,5% – башкиры, 24,2% – татары, 6,8% – представители других национальностей (марийцы, чувашаи, удмурты, украинцы, мордва, белорусы и др.).

Коренное население республики – башкиры, число которых насчитывает 1,3 млн человек. Общая же численность башкир в Российской Федерации составляет 1,6 млн человек.

Язык и письменность

География распространения башкирского языка, помимо Республики

Башкортостан, охватывает также Челябинскую, Оренбургскую, Курганскую, Свердловскую, Тюменскую, Самарскую и Саратовскую области, Пермский край, Республику Татарстан, Ханты-Мансийский и Ямало-Ненецкий автономные округа, а также страны дальнего и ближнего зарубежья. На башкирском языке в России, согласно данным переписи 2021 года, говорят 1,1 млн человек, в Башкортостане – 940,3 тыс. человек.

Башкирский язык является одним из языков тюркской группы алтайской языковой семьи. Он объединил в себе целый ряд лингвистических особенностей, заимствованных из других языков, с которыми соприкасался: кыпчакского, болгарского, татарского, русского, арабского, персидского, а также языков Западной Европы. Наибольшее родство он обнаруживает с татарским, казахским, ногайским языками и сближается с восточными тюркскими языками: якутским, алтайским, хакасским и др. В нем также заметны следы взаимодействия с монгольскими, тунгусо-маньчжурскими, финно-угорскими и иранскими языками. Этот язык могут понять в Турции, Азербайджане, Казахстане, Кыргызстане, Узбекистане. Однако в башкирском есть особенности, которые отличают его от других тюркских языков: от звуков, характерных скорее для индоевропейских языков, до необычного стихотворного строя.

Выделяются три диалекта башкирского языка: южный, восточный и северо-западный. Южный диалект распространен в центральных и южных районах Башкортостана, а также в Самарской, Оренбургской и Саратовской областях. Восточный диалект охватывает северо-восточную часть республики, Курганскую и Челябинскую области, а северо-западный – северо-западную часть Башкортоста-

на и некоторые районы Пермского края и Свердловской области.

Диалекты имеют определенные различия в области фонетики, в том числе по территориальному признаку, что служит дополнительным доказательством связи между башкирским и другими языками тюркского и нетюркского происхождения.

История башкирского народа хранит огромное количество примеров общения предметами, тамгами, орнаментом, рисунками – подобный способ передачи информации являлся одной из ярких форм коммуникации дописьменного периода в системе башкирского письма.

Для счета, оформления договорных отношений и запоминания информации использовались палки с зарубками. В качестве предметного письма могли служить соль и перец: соль – знак дружбы, согласия, перец – выражение несогласия, символ вражды.

Древний вид начертательного письма в виде уникальных наскальных рисунков сохранился на стенах пещеры Шульган-Таш в Мурадымовском ущелье. Возраст наскальной живописи составляет от 36,4 до 14,5 тыс. лет. Рисунки включают реалистичные изображения животных ледникового периода: мамонтов, бизонов, носорогов, лошадей. Особо следует выделить древнейшее в мире изображение двугорбого верблюда и многочисленные знаки, не имеющие аналогов на других памятниках наскального искусства.

Исторические данные свидетельствуют о том, что башкиры, как и другие тюркские народы, пользовались письменностью еще в VI–X веках, до принятия арабского письма. В эпоху Древнетюркского каганата у башкирских племен в ходу было древнетюркское руническое письмо,



Традиционные башкирские украшения

которое до нашего времени дошло в виде Орхоно-енисейских памятников. Знаки высекались, вырезались или наносились краской на камень, кость, металл, также материалом могли служить береста, шкура животных, дерево. Ученые установили, что из 38 букв-знаков рунического алфавита 17 знаков были распространены среди башкир как тамги, которые ставились на родовое или семейное имущество (утварь, печлиные борти, деревья, скот, седла и т. д.).

В X веке, когда башкиры приняли ислам, стало использоваться арабское письмо. Им были написаны многие стихи и поэмы, башкирские шежере (родословные), воззвания батыров, надгробные памятники, письма. Однако арабский язык не получил широкого распространения, его знала только образованная часть башкирского населения, прежде всего религиозные деятели. На основе арабского алфавита появился местный вариант литературного языка тюрки – тюрки Урало-Поволжья, который был понятен народу. До XX

века он оставался единственным литературным языком для всех тюркских этносов, проживающих в Поволжье и на Урале, и обеспечивал общность культурного пространства. На нем была создана обширная научная и художественная литература, написаны стихи М. Акмуллы, произведения писателей и поэтов начала XX века: М. Гафури, Д. Юлтыя, Ш. Бабича. Надпись на тюрки успела попасть даже на первый герб СССР.

В 1923 году был утвержден башкирский алфавит на основе арабской графики. Позже башкирский вместе с другими языками был переведен сначала на латиницу, а затем – на кириллицу, в которую были добавлены знаки для специфических башкирских фонем. Современный башкирский алфавит состоит из 42 букв. Это 33 общие с русским языком буквы и 9 дополнительных:

Упрощение письменности способствовало расширению грамотности среди самих башкир. Однако желающие сохранить культурно-историческую связь с духовным наследием прошлого должны были учиться читать арабскую вязь.

Современная языковая ситуация

Исторически обусловленное расположение Башкортостана на стыке Европы и Азии, на перекрестке тысячелетнего движения различных народов и культур привело к тому, что регион представляет собой уменьшенную модель самой России как уникального евразийского геополитического образования. По данным Всероссийской переписи населения 2021 года, в республике проживают представители более 130 народностей, говорящие более чем на 160 языках и диалектах. Родными для населения Башкортостана являются тюркские языки (башкирский, татарский, чувашский), финно-угорские (марийский, удмуртский, мордовский) и славянские (русский, украинский, белорусский). Кроме перечисленных, в республике представлены такие языки, как немецкий и латышский, носители которых проживают компактно в отдельных населенных пунктах. Носители остальных языков, нашедших распространение в Республике Башкортостан, расселены дисперсно, по-

Коран XVIII–
XIX веков



этому для них языковой средой являются семья и диаспорные сообщества, землячества, общины, ведущие активную работу по сохранению своих родных языков и культурного наследия.

Меры государственной поддержки башкирского языка

Башкирский язык является государственным языком Башкортостана. Юридический статус башкирского в качестве государственного (наравне с русским) впервые был определен в 1920 году. С 1993 года данное положение закреплено в Конституции республики. В 1999 году был принят местный закон о языках, который гарантирует каждому жителю Башкортостана право на использование родного языка, свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания. Этот же закон определил, что в органах государственной власти и органах местного самоуправления, в государственных учреждениях республики наряду с русским языком может употребляться башкирский.

Ввод в действие указанного закона повлек за собой необходимость принятия соответствующих постановлений и других подзаконных актов, направленных на его реализацию.

Одним из таких документов является государственная программа «Сохранение и развитие госу-



Государственное собрание – Курултай Республики Башкортостан

дарственных языков Республики Башкортостан и языков народов Республики Башкортостан», которая регулярно актуализируется с учетом требований времени. Программа включает проекты и мероприятия по обеспечению функционирования родных языков народов Башкортостана, на реализацию которых выделяются бюджетные средства. Так, в программе, рассчитанной на 2019–2024 годы, предусмотрены курсы повышения квалификации для педагогов национальных воскресных школ и учителей родных языков, курсы по обучению населения башкирскому языку, мероприятия по подготовке специалистов в области литературного, синхронного перевода с башкирского на русский и с русского на башкирский, научно-практические конференции, форумы, семинары и иные мероприятия, посвященные вопросам башкирского языка, диктант по башкирскому языку, создание анимационных сериалов на башкирском языке и многое другое.

Меры по развитию государственных языков и языков народов Башкортостана обозначены в Указе Главы республики от 14 сентября 2017 года № УГ-159. К примеру, для

реализации проектов, направленных на сохранение, пропаганду и развитие государственных языков, учреждаются ежегодные гранты Главы Республики Башкортостан.

Республиканским законодательством также предусмотрена возможность использования родного языка в судопроизводстве и делопроизводстве в судах и правоохранительных органах. Участники дела, не владеющие языком судопроизводства и делопроизводства, вправе выступать и давать объяснения на родном языке или на любом свободно избранном ими языке общения, а также пользоваться услугами переводчика. Кроме того, каждый житель имеет право обратиться в государственные органы и организации Башкортостана, используя государственные языки республики, родной язык или любой другой язык, которым он владеет.

Законы и иные нормативные правовые акты Республики Башкортостан официально публикуются на ее государственных языках – русском и башкирском.

Практически все дорожные указатели, названия населенных пунктов, вывески учреждений, адресные таблички, а также знаки туристической навигации дублируются на башкирском языке. Эта работа с успехом ве-

дется с 2000 года. В последние годы на башкирском делаются объявления на железнодорожном, авиационном, речном, автомобильном и городском общественном транспорте.

Важным вкладом в сохранение уникального языкового наследия стали поддержанные Правительством Республики Башкортостан комплексные мероприятия по сохранению языков коренных народов России в Республике Башкортостан, которые были организованы Комитетом Республики Башкортостан по делам ЮНЕСКО, Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества в рамках программы «Мой родной язык». Эксперты обсудили пути решения проблем сохранения и популяризации родных языков народов Башкортостана и предложили конкретные решения этих проблем, в том числе с использованием языковых технологий.

Меры, предпринимаемые на государственном уровне, языковая политика Республики Башкортостан в целом, в том числе принятие важных нормативных правовых документов в этой сфере, а также проведение мероприятий республиканского и международного масштабов обеспе-

Участники комплексных мероприятий по сохранению языков коренных народов России в Республике Башкортостан



чивают благоприятные условия для сохранения и укрепления позиций башкирского языка как части национального достояния. Сегодня он продолжает развиваться и использоваться в повседневной жизни башкирского народа, находит более активное применение в сфере образования, культуры, книгоиздания, СМИ, в семейно-бытовом общении. Все чаще можно услышать башкирскую речь на улицах городов, особенно среди молодежи. Становится стыдно не владеть родным языком, особенно в условиях курса на устойчивое развитие республики.

Сфера образования

Образование является одной из сфер, с которой так или иначе связаны все жители Башкортостана. Регулируется эта сфера республиканским Законом об образовании, в котором указано, что преподавание и изучение башкирского языка осуществляется в государственных и муниципальных образовательных организациях в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами. Свободный выбор языка образования, изучаемого родного языка из числа языков народов Российской Федерации, в том числе русского и башкирского языков, осуществляется по заявлению родителей.

Концепция преподавания государственных языков Республики Башкортостан и родных языков народов Республики Башкортостан,



Знакомство с традициями национальных костюмов народов Башкортостана в детском саду

утвержденная на 2021–2030 годы, призвана обеспечить эффективность и доступность системы изучения этих языков.

Правильно говорить и писать на родном языке – значит уметь размышлять и выражать свои мысли на нем. Для сохранения и развития родного языка большое внимание в регионе уделяется цепочке «семья – детский сад – школа – высшее учебное заведение – общество». Благодаря слаженной работе республиканских министерств и ведомств сохраняются добрые традиции получения образования на родном языке.

Всего в системе образования Республики Башкортостан организовано изучение 13 языков. В региональных детских садах обучение ведется на башкирском, татарском, чувашском и удмуртском языках, а в качестве родных дополнительно изучаются мордовский и марийский языки. Всего в 2023/2024 учебном году родные языки (без учета русского) изучают 29,5% школьников (153,8 тыс. человек, что на 8,5 тыс. детей больше, чем в 2022/2023 учебном

Приобщение школьников к культуре башкирского народа



году). Кроме того, в школах организовано изучение башкирского языка как государственного. В 2023/2024 учебном году его выбрали 408,8 тыс. школьников (78,5%), что на 42 тыс. детей больше, чем годом ранее.

Министерством образования и науки Республики Башкортостан проводится большая работа по созданию сети полилингвальных многопрофильных школ.

Уже успешно работают 8 полилингвальных школ, две из них в столице региона – Уфе. Одна из особенностей таких школ – комплексный подход к совершенствованию образовательного процесса, повышению качества обучения. Полилингвальное образование в республике уникально тем, что реализуется с внедрением в качестве языка обучения не только русского, но и родного башкирского и других языков народов региона. До 2030 года планируется открыть еще 10 полилингвальных образовательных учреждений.

Кроме того, с 2023 года в республике оказывается ежегодная поддержка педагогам полилингвальных школ, преподающим учебные предметы на

билингвальной и полилингвальной основах.

В дальнейшем планируется создание Республиканского полилингвального образовательного центра, в котором круглогодично будут проводиться полилингвальные смены, слеты, учебно-тренировочные сборы, семинары как для учащихся, так и для педагогов полилингвальных общеобразовательных организаций.

Одним из успешных проектов Башкортостана стал диктант по башкирскому языку, который с 2019 года вышел на международный уровень. Если на начальном этапе диктант писали 70 тыс. жителей региона, то в 2023 году количество участников превысило 340 тыс. человек по всему миру.

В событийный календарь республики включено проведение на территории всех муниципальных образований мероприятий, направленных на сохранение и популяризацию родных языков народов Башкортостана. В рамках Международного дня родных языков (21 февраля) проходят фестивали, книжные ярмарки, флешмобы, литературные ма-

рафоны, викторины, а также единые уроки, линейки в общеобразовательных учреждениях.

Во многих учебных заведениях республики выпускаются стенгазеты и организуются выставки, посвященные жизни и творчеству башкирских писателей и поэтов, башкирским народным музыкальным инструментам и родным языкам. Это не только помогает учащимся лучше понять свое языковое наследие, но и вдохновляет молодое поколение продолжать изучение и использование родного языка в повседневной жизни.

В 39-й гимназии города Уфы традиционно проходит Фестиваль родных языков имени Дж. Кийебаева, а в школе № 18 города Салават – Международный фестиваль родных языков.

Информационные технологии в развитии и продвижении башкирского языка

На средства гранта Главы Республики Башкортостан уфимским программистом А. Кунафиным разработана «умная» колонка «Һомай» – аналог известных «Алисы» и «Маруси». Это языковая модель искусственного интеллекта, обученная на корпусе башкирских текстов и живой речи. С ней можно разговаривать на башкирском и русском языках, задавать вопросы и получать развернутые ответы. «Һомай» знает историю и культуру родного края, может научить готовить национальные блюда и многое другое. Умная колонка помогает сделать башкирский язык ближе, доступнее и понятнее. Для этого разработано три профиля общения с ней, которые различаются степенью

включенности русского языка. Для начинающих изучать башкирский язык колонка будет говорить на смеси русского и башкирского языков, для уверенно говорящих – только на башкирском.

Коллектив ученых Уфимского университета науки и технологий под руководством профессора Г. Абдуллиной более 10 лет успешно работает над созданием современных технологий для образовательных учреждений, в том числе с полилингвальной формой обучения. А. Хайбуллин разработал мобильное приложение «Сэлэм», содержащее свыше 1500 часто употребляемых фраз и слов по различным жизненным ситуациям на башкирском и русском языках. По данным GooglePlay и AppStore, у приложения уже более 15 000 пользователей. Эти технологии активно используются в полилингвальной образовательной отрасли региона.

Сотрудники Уфимского университета науки и технологий также создали комплексное мультимедийное мобильное приложение для самостоятельного изучения башкирского языка «Самоучитель по башкирскому языку. Элементарный уровень» и мобильное приложение «Башкирский жестовый язык» – первое учебно-методическое интерактивное пособие по изучению башкирского дактильного алфавита и основ башкирского жестового языка.

А еще исследователи Уфимского университета в рамках федерального проекта «Бабушкины сказки» выступили авторами-составителями альбома «Хэзисэ өлэсэй экиэттәре» – «Сказки бабушки Хадисы». Этот уникальный проект, запущенный по инициативе Фонда сохранения и изучения родных языков народов Российской Федерации, предпола-

гает создание культуросберегающей и развивающей языковой среды для детей дошкольного возраста, что позволит обеспечить диалог культур и сохранение родных языков.

Для изучения детьми языка в игровой форме командой Фонда по сохранению и развитию башкирского языка разработан бесплатный интерактивный сервис «IQ Бала-Баш». Главный герой Барс общается с пользователями на башкирском языке, поэтому это приложение рекомендовано для совместного использования взрослыми и детьми.

Еще одно созданное Фондом приложение – «ОСЗ. Инофон. Башкирский» – позволяет выучить более 350 наиболее употребительных слов на башкирском языке в игровой форме. Благодаря простому и интуитивно понятному интерфейсу начинать изучение башкирского языка можно с раннего возраста.

В рамках проекта «BALALAR», реализуемого на средства гранта Главы Республики Башкортостан в целях сохранения и развития государственных языков и языков народов Башкортостана, появилось бесплатное приложение «Әлифба» для детей от 0 до 12 лет, в котором собраны башкирские слова с озвучкой букв и слов. Перевода на русский язык нет, да и не требуется, так как после «сбора слова из букв» выходит картинка. В копилке проекта «BALALAR» немало красочных, интересных цифровых продуктов для детей на родном языке (мультфильмы, развивающие видео, мобильные приложения и игры), которые вызывают неподдельный интерес как у малышей, так и у их родителей.

Приложение «BashWord» выпущено специально для тех, кто только начинает изучать башкирский язык. Все упражнения разработаны

Участники международного конкурса чтецов башкирского эпоса «Урал-Батыр»



профессиональными преподавателями для совершенствования навыков чтения, восприятия и понимания устной речи на слух всего за 10 минут в день. В 39 разделах представлены 117 уроков, более 1500 слов и фраз, которые позволят повысить уровень владения языком.

В последние годы в ассоциированных школах ЮНЕСКО внедряется качественно новая форма изучения родных языков – через синтез современных технологий и творчества. Например, Республиканская художественная гимназия имени К. А. Давлеткильдеева выпустила серию анимационных обучающих мультфильмов «Жемчужина Башкортостана» на русском и башкирском языках. Проект, реализованный совместно с башкирской музыкальной этногруппой «Аргымак», рассказывает о художниках, музеях, театрах, природных достопримечательностях республики, о башкирских национальных инструментах. Это яркий пример того, как можно вовлекать самих учащихся в процесс изучения и популяризации родных языков, развивая их творческие способности за счет использования современных технологий.

Сфера культуры

Изучение и сохранение языков народов Республики Башкортостан осуществляется и через творчество, в том числе благодаря проведению различных фестивалей и конкурсов.



Национальная библиотека имени А.-З. Валиди



Историко-краеведческий музей города Благовещенска

У народов Башкортостана есть богатая сокровищница произведений устного народного творчества. Жемчужина башкирского фольклора – народный эпос «Урал-Батыр». Каждая строчка этого уникального произведения несет глубокий философский смысл, и наша задача – познакомить с ним как можно больше людей. С целью популяризации этого произведения ежегодно проводится международный конкурс, в котором принимают участие воспитанники детских садов, учащиеся общеобразовательных школ, студенты средних профессиональных образовательных организаций и первых курсов вузов Республики Башкортостан, регионов Российской Федерации, ближнего зарубежья. Номинации конкурса предполагают не только исполнение башкирского эпоса на языках народов мира (он уже звучал на русском, башкирском, татарском, арабском, немецком, испанском, английском,

Выступление
фолк-этно
группы
«Арман»



азербайджанском, турецком, итальянском, французском, китайском), но и создание путеводителя, игры по мотивам эпосов народов мира, видеоролика, а также написание эссе. Отдельная секция создана для детей с ограниченными возможностями здоровья.

В Национальной библиотеке имени Ахмет-Заки Валиди Республики Башкортостан сформирован фонд документов на различных носителях информации, который в настоящее время насчитывает более 3,3 млн единиц хранения. Здесь сосредоточены рукописи и печатные издания на арабской графике, созданные как на территории Уфимской и Оренбургской губерний, так и в самых отдаленных уголках мира и Российской империи. Среди них – списки Корана и комментариев к нему, рукописные поэтические сборники, классические произведения восточной литературы, трактаты и учебники по грамматике, истории и математике. Многие из них написаны и изданы более 300 лет назад. В редком фонде библиотеки хранится первая книга народного поэта Башкортостана Мустая Карима, изданная на латинице еще в 1938 году.

Национальная библиотека ведет систематическую работу по сохранению и продвижению родных языков народов региона. Проводятся круглые столы по истории создания учебников на родных языках, республиканские флэшмобы и уличные промоакции, посвященные Международному дню родного языка, марафоны чтения и тематические выставки.

С 2019 года в республике ежегодно отмечается День башкирского языка (14 декабря), в котором активное участие принимают все учреждения культуры: национальные библиотеки, историко-культурные центры, Дом дружбы народов, музыкальные ансамбли и т. д.

С 2007 года в целях возрождения народных обычаев и традиций, сохранения и распространения лучших образцов народного творчества, приобщения школьников к творческой деятельности, поддержания интереса к родному языку во всем его многообразии, истории, этнокультуре, фольклору народа проводится республиканский конкурс-фестиваль театрально-фольклорных коллективов «Жемчужины Башкортостана».

Яркие выступления коллективов республики вызывают у молодого поколения чувство гордости за свой родной язык, за богатейшее духовное и культурное наследие своего народа.

Республиканский центр народного творчества реализует многочисленные проекты, направленные на популяризацию культуры башкирского, русского, татарского, марийского, удмуртского, мордовского, украинского и других народов. Эти мероприятия имеют большой общественный резонанс, многие из них хорошо известны не только в республике, но и за ее пределами. Проводятся республиканские, межрегиональные и международные фестивали и конкурсы, такие как «Урал моңо», «Берзэмлек-Содружество», «Салауат йыйыны», «Ашказар тандары», «Дуслык моңо», «Ирәндәк мондары», «Туған тел», «Хоровод дружбы», Праздник русской песни и частушки и др. Активно развиваются культурные связи с коллегами из других регионов России и Государственным Домом народного творчества.

Театры Республики Башкортостан являются прекрасной моделью

сохранения родных языков и одними из главных носителей их культурных традиций. Театральное искусство башкир зародилось еще в глубокой древности. Из поколения в поколение передавались обряды, песни, танцы, частушки. Эти формы устного народного творчества постепенно переросли в театрализованные представления. На сегодняшний день в городах региона работают башкирские, татарские и русские драматические театры, а также молодежные, музыкальные и кукольные театры. В них идут постановки на русском, башкирском и татарском языках, во многих обеспечивается синхронный перевод.

Ежегодно в Башкортостане с широким размахом отмечается Сабантуй – национальный праздник плуга. Гостей ждут интересные мероприятия, традиционные состязания и блюда национальной кухни. В числе главных событий праздника – конные скачки и соревнования по национальным видам спорта, самым популярным из которых является национальная борьба куреш: двое участников пытаются повалить



Традиционный
праздник
Сабантуй

друг друга на землю с помощью полотенца или широкого кушака. По традиции борьбу начинают два мальчика, затем юноши и мужчины соревнуются по старшинству. Кульминацией становится поединок двух батыров — самых сильных соперников. Победитель получает ценный приз, например живого барана. Сабантуй также является временем для прославления народных ремесел. Умелые рукодельницы предлагают гостям праздника уникальные изделия, выполненные вручную в традиционных техниках.

СМИ и литература

Гости и жители Башкортостана могут найти в местных газетах и журналах актуальную и интересную информацию на различных языках. На 1 января 2023 года в республике зарегистрировано около 145 государственных печатных изданий, которые издаются на башкирском, русском, татарском, чувашском, марийском, удмуртском языках. Совокупный тираж государственных СМИ составляет 247 тыс. экземпляров

Многие телеканалы, радиоканалы и печатные издания подают информацию на нескольких языках. Государственный сектор телерадиовещания представлен 4 телеканалами: общественно-политическим «БСТ», детским «Тамыр», музыкальным «Курай-ТВ», муниципальным «Саям», а также 3 радиоканалами: «Спутник ФМ» (вещание на русском языке), «Юлдаш» и «Ашкадар» (вещание на башкирском языке).

В 2022–2023 годах «БСТ» занимал первое место по доле телесмотрения среди обязательных общедоступных телеканалов регионов России и, по данным компании MediaHills, в 2023 году впервые вошел в тройку

самых популярных у жителей Башкортостана телеканалов, опередив даже федеральный «Первый канал». «БСТ» ведет вещание на русском и башкирском языках, а также на языках других народов республики. Одной из особо значимых совместных инициатив телеканала «БСТ», радио «Юлдаш» и Башкирского академического театра имени М. Гафури, является проект «Яугир һузе» («Слово поэта») на основе записей авторского исполнения произведений военной лирики башкирских поэтов-фронтовиков.

«БСТ» также подготовил серию видеороликов, в которых представители разных народов Башкортостана в национальных одеждах прочитали на своих родных языках стихотворение Р. Гарипова «Туган тел» («Родной язык»). Переводы стихотворения были размещены на аккаунтах телеканала в социальных сетях.

Воспитание, основанное на родных традициях, родном языке, наиболее естественно и созвучно внутреннему миру ребенка. Многолетний опыт работы детско-юношеского телеканала «Тамыр» ТРК «Башкортостан» — веское тому подтверждение. Тысячи детей на примере своих сверстников-ведущих, говорящих на родном языке, сами стали носителями башкирского языка. Программу телеканала составляют передачи собственного производства, а также дублированные на башкирский язык анимационные и документальные фильмы. Фильмы и программы, созданные «Тамыром», являются победителями десятков международных фестивалей. Уникальные масштабные проекты, такие как телевизионные подростковые сериалы «Бирешмә!» (Не сдавайся!), «Ышан» (Верь); анимационный сериал «Нурбостан», первый телевизионный конкурс исполнителей башкирской класси-

ческой музыки «Елкэн», первая детская премия «Бирешмә!», телевизионный конкурс колыбельных песен «Бишек», телевизионный конкурс юных бардов «Кош юлы. Балалар», стали общественно-значимым явлением, школой жизни и источником радости для детей и подростков.

Большую работу по пропаганде и популяризации национальной литературы ведет башкирское издательство «Китап» – один из лидеров среди издательств на национальных языках в России (по данным Российской книжной палаты, в 2018 году издательством было выпущено порядка 200 наименований книг суммарным тиражом около 103 млн экз.).

В «Китап» выходят в свет уникальные книги, открываются новые литературные имена, реализуются интересные творческие проекты.

К примеру, на русском и башкирском языках выпущена первая мультимедийная книга о приключениях шаловливого кота «Шаян бесэй. Кот-озорник». По QR-коду на последней странице книги можно перейти на сайт и поиграть в сюжетную игру, в которой кот, главный герой книги, будет проказничать.

В 2023 года издательство представило публике аудиопроjekt «Башкирские народные сказки». Герои сказок заговорили голосами известных современников, в том числе солиста группы «Агата Кристи» Вадима Самойлова, солиста группы «Пицца», заслуженного артиста Республики Башкортостан Сергея Приказчикова. Благодаря этому проекту башкирское народное творчество стало доступно для широкой аудитории, в том числе для тех, кто не имел возможности лично ознакомиться с культурой башкир.



Произведения башкирских писателей

Заключение

Родные языки народов Республики Башкортостан имеют свои уникальные особенности, отражающие специфику культуры, в которой они развиваются, взаимно влияя друг на друга, формируя нравственные и духовные ценности общества. Эти языки служат не только средством коммуникации, но и инструментом передачи культурного наследия и традиций от одного поколения к другому.

Главным хранителем культурного и языкового богатства выступает семья. Собственный пример родителей как носителей языка, использующих его в быту, – один из самых эффективных инструментов сохранения и закрепления национальной идентичности на генетическом уровне.

Однако необходимы комплексные усилия и множества других участников деятельности по развитию родных языков. Большую роль в ней играет Правительство республики, обеспечивая языкам народов Башкортостана законодательную

поддержку, реализуя комплексную и продуманную языковую политику, укрепляя положительные тенденции в популяризации родных языков и создавая условия для их равноправного функционирования.

Развитие и сохранение родных языков проживающих в Башкортостане народов является одним из стратегических направлений образовательной политики республики. Сегодня можно с уверенностью сказать, что в регионе созданы благо-

приятные условия для вариативного образования с возможностью выбора родного языка как обучения, так и воспитания.

В связи с тем, что новые возможности для расширения пространства использования родных языков открывает развитие цифровых технологий, особенно актуальной задачей является дальнейшее накопление и распространение опыта Республики Башкортостан в этой сфере.

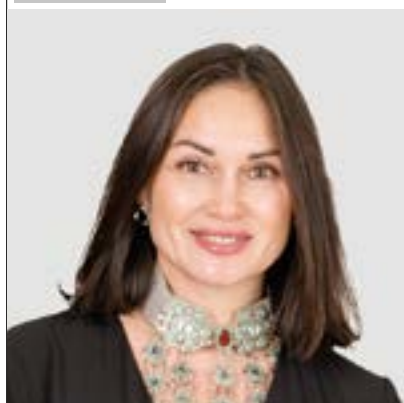
Азат Шамилевич
Бадранов, первый
заместитель
Руководителя
Администрации
Главы Республики
Башкортостан
по внутренней
политике



Урал Тагирович
Кильсенбаев,
первый
заместитель
Премьер-
министра
Правительства
Республики
Башкортостан



Гульназ
Равиловна
Юсупова,
директор
Фонда по
сохранению
и развитию
башкирского
языка



Минсылу Губайтовна
Усманова, профессор
кафедры башкирского
языка и методики
его преподавания
Башкирского
государственного
педагогического
университета имени М.
Акмуллы.



Айнурау Рауфович
Хайбуллин,
создатель
мобильных
приложений
«Салям», «PRO
Салям».



КЕМЕРОВСКАЯ ОБЛАСТЬ – КУЗБАСС



Дата образования: 26 января 1943 года

Площадь: 95 725 км²

Столица: Кемерово

Население: 2 547 684 человека

Коренное население: шорцы, телеуты

Государственный язык: русский

Межрегиональная научно-практическая конференция

«Языковая политика Кузбасса в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов»

(16–17 октября 2023 года, Новокузнецк – Шерегеш, Кемеровская область)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Ассоциация шорского народа «Шория»

при поддержке Правительства Кемеровской области – Кузбасса

ПРОБЛЕМЫ СОХРАНЕНИЯ ШОРСКОГО ЯЗЫКА В КЕМЕРОВСКОЙ ОБЛАСТИ



Наталья Ильдаровна ЧЕПСАРАКОВА
 Директор
 Центра развития
 творчества детей
 и юношества
 поселка
 Шерегеш



Анастасия Валерьевна ПАРШАКОВА
 Заместитель председателя
 Российского комитета
 Программы ЮНЕСКО «Информация
 для всех» (IFAP), член Бюро
 Межправительственного совета
 и председатель Рабочей группы
 IAP по многоязычию

Введение

Кемеровская область расположена на юге Западной Сибири, граничит с Томской и Новосибирской областями, с Алтайским краем и Республикой Алтай, Красноярским краем и Республикой Хакасия. Большую часть территории Кемеровской области занимает Кузнецкая котловина, в недрах которой расположены огромные запасы каменного угля. Это и определило второе название области – Кузбасс (Кузнецкий угольный бассейн), которое было официально закреплено за регионом в 2019 году.

Одним из самых примечательных горных районов Кемеровской области является Горная Шория – территория, расположенная на отрогах Салаирского кряжа, Абаканского хребта и Кузнецкого Алатау. Это настоящая жемчужина Кузбасса, которую за красоту природы называют «сибирской Швейцарией». Здесь расположены многочисленные туристические центры, самыми крупными из которых являются горнолыжные комплексы Шерегеш и гора Туманная.



Кузнецкий
Алатау

Население Кемеровской области

Кемеровская область является самой густонаселенной частью Сибири и азиатской части России. На территории Кузбасса проживают представители свыше 130 этнических групп. Большинство населения составляют русские (по данным переписи 2020 года – 2 280 108 человек, 93,7% всего населения региона). На протяжении почти четырех веков русское население живет вместе с коренными малочисленными народами Кемеровской области – телеутами и шорцами.

Телеуты – древние аборигены Сибири, народность тюркского происхождения. Основная масса телеутов проживает по рекам Большой и Малый Бачат в Беловском районе Кемеровской области, отдельная группа живет в черте Новокузнецка. В Кемеровской области насчитывается 2520 телеутов, отдельные группы также

живут в Горном Алтае и в Алтайском крае. Язык и культура телеутов тесно связаны с языком и культурой алтайцев, этнотерриториальной группой которых они официально считались до 1993 года.

Шорцы – тюркский народ, проживающий на юге Кемеровской области вдоль реки Томь и ее левых притоков Кондома и Мрассу на территории, которая граничит с Хакасией и Горным Алтаем. Основным ареалом расселения шорцев является Горная Шория, отдельные группы есть в смежных районах Хакасии, а также Республики Алтай, Красноярского и Алтайского краев. Согласно переписи 2020 года, общая численность шорцев в России составляет 10 507 человек.

Шорцы сформировались в результате смешения местного самодийского и угорского населения с тюркоязычными племенами (в основном уйгурскими и енисейско-киргизскими), которые мигрировали на территорию современной Кемеровской области в период правления тюрков в Средней Азии и на Алтайско-Саянском нагорье (с середины VI по начало XX века).

Этнографически современные шорцы делятся на две группы: южную, или горнотаежную, и северную, или лесостепную.

До 1917 года основными занятиями шорцев были рыболовство и пушной промысел, а также ручное земледелие, стойловое скотоводство, торговля и извоз. Из ремесел наиболее развитыми были ткачество, гончарное дело и плетение сетей, обработка кожи и дерева. У северных шорцев большое значение издавна имело кузнечное дело, а также добыча и плавка железной руды (недаром русские называли северных шорцев «кузнецкими татарами»).

Шорская семья в национальных костюмах



Предметы
шорского
быта



На протяжении долгого времени у шорцев сохранялось тенгрианство (культ предков, промысловые культы и другие верования).

Шорским языком владеет в общей сложности 2839 человек, из них 2626 этнических шорцев. С лингвистической точки зрения шорцам наиболее близки алтайцы и хакасы, с точки зрения культурной специфики – алтайцы и чулымцы.

Генеалогия шорского языка

Шорский язык относится к хакасской подгруппе северо-восточной группы тюркских языков.

Современный шорский представлен двумя диалектами, которые относятся к разным группам тюркских языков. Это мрасский диалект, относящийся к хакасской группе и близкий к хакасскому языку, и кондомский диалект, принадлежащий к горно-алтайской группе и близкий к кумандинскому и челканскому. Каждый из двух диалектов подразделяется на 5 говоров.

Стоит отметить, что в середине XIX века часть шорцев переселилась в Хакасию, вследствие чего их язык изменился под влиянием хакасского и сейчас считается шорским диалектом хакасского языка.

Исконная шорская лексика состоит из общетюркского лексического фонда, антропонимов и топонимов. Большой пласт составляют слова русского происхождения, меньший процент занимают заимствования из монгольского и других языков.

Шорская письменность

Шорская письменность за время своего существования несколько раз меняла графическую основу и неоднократно претерпевала изменения.

Принято считать, что первый шорский алфавит создали миссионеры Алтайской духовной миссии в середине XIX века с учетом фонетических особенностей языка. Алфавит был разработан на основе кириллицы с добавлением букв *ö, ü, ñ* и *i*. Именно на нем были изданы первые книги: «Священная история» (1883), «Указание пути в царствие небесное» (1884) и первый шорский букварь «Шор кийжилери балаларын мичике үргетче» (Шорский букварь для инородцев Восточной половины Кузнецкого округа). Несмотря на существование этих миссионерских изданий, большинство шорцев не владели шорским письмом. Поэтому иногда зарождение национальной шорской письменности датируется 1927 годом, когда Ф. К. Тельгеревым был издан букварь «Карашкыдаг шыгар. Шорлардын паштапкы үргэнчен буквары».

Поскольку в 1920-е годы в СССР активно шел процесс латинизации письменностей, в 1929 году был введен шорский латинизированный

алфавит, хотя это не давало никаких преимуществ и лишь затрудняло культурное развитие шорского народа. Кроме того, в новом шорском алфавите не было отдельных букв для многих специфических шорских звуков, в силу чего идентификация морфем нередко оказывалась затруднена. В 1939 году вновь состоялся переход на кириллицу.

Литературный шорский язык формировался на основе мрасского диалекта. В период существования Горно-Шорского национального района (1929–1939) была создана значительная литература на шорском языке: буквари, грамматики, хрестоматии, книги для чтения, учебники по математике, географии, истории, учебные пособия, русско-шорский словарь, также начали публиковаться произведения первых шорских авторов. С 1932 года выходила в печать газета «Кызыл Шор» («Красная Шория»). В этот период шорский язык использовался в сфере законодательства, административной деятельности, судопроизводства.

Однако развитие промышленности Горной Шории повлекло за собой упразднение Горно-Шорского национального района, а проведенные репрессии лишили население общественных деятелей, способных отстаивать политические и культурные права шорцев. Территория была поделена на три административных района: Кузедеевский, Таштагольский и Мысковский. В 1942 году вышел последний номер газеты «Кызыл Шор» на шорском языке, постепенно закрылись все шорские школы. Шорский язык оказался под запретом, перестал использоваться как письменный язык и преподаваться в школах.

Возрождение шорской письменности началось лишь в 1988 году, когда Э. Ф. Чиспияков разработал новый алфавит на основе кириллицы. В новом алфавите буквы для сочетаний гласных с йотом перестали использоваться в исконных словах и ранних русских заимствованиях, и остались только для поздних заимствований. Кроме того, были добавлены буквы для специфических фонем шорского языка. Современный шорский алфавит состоит из 39 букв, включая специальные символы: ғ, қ, ң, ө, ұ.

Шорский фольклор

Жизнь предков шорцев, их хозяйственный уклад, материальная и духовная культура, богатая и своеобразная история запечатлены в шорском фольклоре. По мнению А. И. Чудоякова, он «является самой богатой и универсальной частью духовной жизни шорского народа. В нем представлены все виды и этапы развития народного искусства»¹.

Наиболее крупным жанром является героический эпос. Богатырские сказания («алыптыг ныбак») исполнялись горловым пением («каем») в сопровождении двухструнного щипкового музыкального инструмента комуса, обычно ночью. Жемчужины устного народного творчества бережно сохранялись многими поколениями кайчи вплоть до наших дней. Также популярны были сказки, рассказы и легенды, загадки, пословицы и поговорки, охотничьи, свадебные, любовные, хвалебные, исторические и другие песни.

¹ Чудояков, А. И. Этюды шорского эпоса. – Кемеровское книжное издательство, 1995. – С. 3.

Современная языковая ситуация

К сожалению, число носителей шорского языка с каждым годом уменьшается. Все они билингвы и в повседневной жизни пользуются в основном русским языком (по данным переписи 2010 года, русским языком владеют 99,7% шорцев, 60% считают его родным).

Сегодня шорский язык не используется в деятельности органов власти, судопроизводстве, промышленности, торговле, транспорте, театре и кино.

Художественная литература на шорском языке включает преимущественно сборники фольклорных текстов, сказок, героических сказаний, стихов шорских поэтов, а также национальных песен, загадок и поговорок.

Научной и научно-популярной литературы на шорском языке нет, однако шорский эмпирический материал в достаточно большом количестве представлен в научных публикациях на русском, английском, немецком и турецком языках.

Телевещание на шорском языке ограничено единственной телепередачей, которая выходит 1 раз в неделю и длится менее 10 минут.

В семейно-бытовом общении шорский язык используется людьми старшего и среднего поколения в местах, в основном в местах их компактного проживания в отдаленных поселках. Однако процессы урбанизации и ассимиляции, а также влияние средств массовой информации меняют представления о жизни даже у жителей таких населенных пунктов, и они все чаще общаются



Комус,
традиционный
шорский
музыкальный
инструмент

ся между собой на русском языке. Молодежь же в большинстве своем сегодня в принципе не осознает необходимость изучения шорского языка и поддержания национальной культуры.

С учетом этих тревожных тенденций власти и активисты региона предпринимают усилия, чтобы сохранить язык и культуру шорцев.

Законодательная поддержка

Согласно закону «О коренных малочисленных народах Кемеровской области – Кузбасса», шорский язык является языком коренного малочисленного народа РФ.

Для обеспечения права коренных малочисленных народов на развитие национальной культуры органы государственной власти Кемеровской области разрабатывают и реализуют региональные программы, предусматривающие создание условий для выявления, сохранения, поддержки, развития и изучения нематериального этнокультурного достояния коренных народов, проведение различных мероприятий этнокультурной направленности, содействие работе национально-культурных обществен-

ных объединений, издание национальной литературы и учебно-методических пособий, направленных на сохранение родных языков коренных малочисленных народов, совершенствование системы подготовки преподавателей родных языков, организацию языковых курсов и т. д.

Укреплению межнационального культурного сотрудничества на территории Кемеровской области способствуют поддержка самодеятельного национального искусства и художественного народного творчества.

Сохранение традиционной шорской культуры

В Кемеровской области активно работают национальные общественные объединения, национально-культурные центры, автономии, ассоциации, центры встреч, творческие национальные коллективы. В регионе зарегистрировано 48 общественных организаций, в том числе 10 шорских, а также 5 родовых и территориально-соседских общин коренных малочисленных народов Кузбасса.

С 2001 года действует Координационный совет национальных общественных объединений Кузбасса,

который является объединяющим центром всех национальных организаций, диаспор и общин области. В состав Совета входят лидеры наиболее крупных и активно действующих организаций региона, а том числе Ассоциация шорского народа «Шория». Ассоциация ставит своей целью возрождение и развитие шорского языка, самобытной культуры, традиций и обычаев шорского народа, проводит работу с шорской молодежью.

По инициативе органов власти Кузбасса и при участии общественных объединений проводятся ежегодные межнациональные форумы, традиционные национальные праздники, межнациональные фестивали и творческие проекты. Подобные мероприятия, способствующие возрождению и популяризации духовного наследия шорского народа, сохранению фольклора, национальных обычаев, традиций, культуры и видов спорта шорцев, неизменно собирают большое количество гостей. В январе это посвященный началу охотничьего сезона Мылтык Пайрам («Праздник ружья»), в программе которого старинные обряды, национальные игры, мастер-классы по приготовлению традиционных шорских блюд, концерты этнической музыки. В марте празднуют Чыл Пажи («Голова года»)

– шорский Новый год, день очищения и благословения. Гости праздника могут пострелять из лука и насладиться искусством мастеров горлового пения. В одном из самых зрелищных летних шорских праздников – Пайрам – участвуют делегации из множества городов и поселков Кемеровской области, в состав которых входят творческие фольклорные

Совместное заседание Совета по межнациональным отношениям и Межконфессионального совета при Губернаторе Кузбасса



коллективы, члены общественных национальных объединений, спортсмены.

В июле и августе проходят Фестиваль Кедр, «Легенды Томусы» и празднование Международного дня коренных народов, на которых звучат шаманские напевы и горловое пение, проходят соревнования по национальным видам спорта, работают ремесленные площадки, где свое мастерство демонстрируют кузнецы, гончары, плотники, народные художники, охотники, рыбаки, повара.

Также на протяжении многих лет проводятся Межрегиональные соревнования шорских охотников и Спартакиада коренных малочисленных народов Кемеровской области, призванная развивать национальные виды спорта, которые отражают культуру и сам дух народов Кузбасса.

В целях поддержки и развития детского творчества коренных малочисленных народов Кузбасса, возрождения и сохранения их культурного наследия, родного языка Министерство культуры и национальной политики Кузбасса проводит традиционный фестиваль «Элим», включающий такие номинации, как «Солисты-исполнители на национальных музыкальных инструментах и инструментальные ансамбли», «Кукольный театр на шорском и телеутском языках», «Народно-прикладное искусство» и др. На фестивале можно услышать игру на шорских музыкальных инструментах: кай-комусе и бубне.

Одним из знаковых проектов по поддержке шорской культуры стало создание при поддержке Группы «Сибантрацит» духовного центра «Эне Таг» («Мать Гора»), в котором можно



Участники
фестиваля
«Элим»

познакомиться с обычаями, бытом и образом жизни древних шорцев. В 2021 году на территории духовного центра открылась шорская этнодеревня, которая стилизована под традиционное шорское поселение и включает в себя жилой дом с дровяной печью, кузницу, летнюю веранду и хозяйственные постройки.

Усилия сферы образования по сохранению и развитию шорского языка

Научно-педагогическое сообщество Кемеровской области находится в постоянном поиске новых подходов и форм сохранения родного шорского языка, а также методов обеспечения эффективной учебной деятельности нового поколения.

В сфере дошкольного образования шорский язык используется как средство воспитания и обучения в двух детских садах города Таштагола. В Средней образовательной школе-интернате № 16 поселка Ортон Междуреченского городского округа шорский язык используется как средство обучения и изучается в качестве предмета с 1 по 9 класс. В пяти школах Таштагольского района,

Учащиеся
Центра
шорской
культуры, языка
и литературы
«Часкы» поселка
Шерегеш



в двух общеобразовательных организациях Междуреченского городского округа и одной школе Мысковского городского округа шорский язык преподается во внеурочной деятельности со 2 по 7 класс. В системе дополнительного образования на базе Центра шорской культуры, языка и литературы «Часкы» поселка Шерегеш и Центра детского творчества города Междуреченска реализуются дополнительные общеобразовательные и общеразвивающие программы обучения шорскому языку, литературе и культуре для обучающихся в возрасте от 5 до 18 лет.

В целях сохранения и устойчивого развития родного языка, литературы и культуры шорского народа практикующими педагогами родного (шорского) языка подготовлены электронные образовательные ресурсы, материалы, которые используются в дистанционной форме обучения детей на основе примерной образовательной программы обучения родному (шорскому) языку для обучающихся общеобразовательных учреждений с использованием изданных федеральных учебников, а также по дополнительным общеобразовательным общеразвивающим

программам обучения детей шорскому языку, литературе и культуре по разным годам обучения. В частности, разрабатывается новая методическая система обучения государственному русскому языку с опорой на родной шорский язык на примерах обучающихся Таштагольского района, осваивающих или уже знающих шорский язык.

Для детей шорской национальности изучение русского и шорского языков создает условия русско-шорского билингвизма. В настоящее время не все дети поступают в школу, зная родной (шорский) язык, а в городских школах большинство детей начинают учить язык с нуля, поскольку их семьи уже как минимум во втором поколении живут в городе. Однако, слушая речь представителей старшего поколения, читая и видя названия населенных пунктов на шорском языке, слушая песни народных самодеятельных коллективов, молодых исполнителей, эти дети являются пассивными участниками языковой ситуации.

Существует значительное количество учебников и учебных пособий для школы и вуза как на шорском языке, так и на русском с шорскими примерами. Большим достижением стало издание линейки учебников шорского языка для начальной школы, отвечающих требованиям Федерального государственного образовательного стандарта. Руководителем авторского коллектива стала известный в регионе лингвист и педагог, кандидат педагогических наук, представительница шорского народа Елена Николаевна Чайковская.

В настоящее время также разрабатывается методика обучения шорскому языку как иностранному.

Чтобы повысить интерес обучающихся и родителей к шорскому языку, в школах проводятся открытые родительские собрания, на которых педагоги рассказывают о возможностях изучения шорского языка как в рамках основной образовательной программы, так и во внеурочной деятельности и в сфере дополнительного образования.

Шорский язык и фольклор активно используются педагогами для изучения этнического прикладного творчества. Это позволяет детям расширить свой кругозор через понимание многообразия культурного наследия. Сопоставление шорского и русского эпоса помогает ученикам лучше понять эволюцию эпической поэзии в различных культурах и осознать их взаимосвязь и взаимное влияние.

Для изучения шорского языка, литературы и культуры в Кузбассе эффективно функционирует образовательный веб-ресурс, который Ассоциация шорского народа «Шория» разместила в специальном разделе меню своего сайта². Раздел и его ресурсное наполнение (учебни-

ки, пособия, фильмы) разработаны членами Ассоциации для учителей шорского языка и всех желающих изучать шорский язык и литературу через централизованную площадку, объединяющую методические, учебные, познавательные материалы, в том числе нормативные документы (программы по изучению родного языка с 1 по 4 класс, тематический план по шорской литературе для 5–7 классов), учебную литературу и обучающие фильмы:

- учебник «Эзеноқтар»! Шорский язык для первого года изучения как неродного (с видео- и аудио-приложениями);
- рабочие тетради с играми для детей;
- сборник диктантов и проверочных работ для самоконтроля и работы в школе;
- Азбука шорского языка для 1 класса (Издательство «Просвещение», 2020);
- Сборник лингвистических игр и заданий «Веселая грамматика. 100 заданий»;
- цикл видеоуроков шорского языка (15 уроков по 7 минут содержат тематические видеосюжеты, печатные тексты, информацию о культуре и быте шорского народа, систему заданий и пр.);

Урок шорского языка в школе Междуреченска



Учебники шорского языка

² <https://шория.рус>

- учебный фильм «Сказки Шапка на шорском языке» в системе физического воспитания. Видеоурок шорского языка

Для уроков литературы предлагаются:

- программы, тексты и методический комментарий по изучению шорской литературы в 5–7 классах с презентациями;
- 6 лекций с презентациями по вопросам изучения генеральных тем шорской литературы в школе («Древние тюрки в творчестве Т. В. Тудегешевой», «Обрядово-мифологический контекст шорской литературы в 6 классе», «Кодекс охотника в повести С. Тотыша «Сын тайги», «С. Торбоков и его таежные обитатели – носители человеческих качеств», «Прошлое как мифо-поэтическое время в шорской литературе», «С. Торбоков и его педагогическая система в поэзии»);
- мультимедийный проект «Палымбай сарыннар» («Шорская колыбельная»). В комплект вхо-

дят печатные тексты шорских колыбельных, методическое сопровождение «Колыбельная как лирика материнства», игра-пазл, анимационный фильм по мотивам шорской колыбельной, аудиозаписи исполнения шорских колыбельных;

- малодоступные для читателя книги шорских авторов, изданные малым тиражом, в специальном подразделе «Электронная библиотека»;
- видеофильм «Шорская поэзия в исполнении авторов».

Кроме того, в рамках интегрированных программ по шорскому языку, литературе и культуре на основе материалов устного народного творчества на шорском языке школьники приобщаются к различным видам изобразительного искусства. Разработан авторский комплект дидактических пособий «Қарыш: мои первые шаги», позволяющий учитывать этнорегиональный компонент Горной Шории при изучении шорского языка, культуры и литературы,

Видеоурок шорского языка



Шорский язык. Видеоурок №1

4.3
Рейтинг

2345
Просмотров

Шорский язык Видеоурок 1
ЭЗЕНОҚТАР!
Так начинается общение Горной Шории.
чит «Здравствуйте!»

ИШ №1 (Урок №1) - ЭЗЕНОҚТАР (Приветствие)

а также краеведения и этнографии. Комплект состоит из дидактического пособия «Таныш» («Знакомство») и дидактического пособия-раскраски «Таҕлыҕ Шор черлердиң аннары» («Животные Горной Шории»), способствующих обогащению лексического запаса детей, расширению кругозора за счет знакомства детей с животным и растительным миром Горной Шории, культурой шорского народа. В рамках интегрированных уроков большое внимание уделяется изучению шорского национального костюма, его особенностей, материалов, технологии изготовления, влияния традиционного мировоззрения на костюм. Для учащихся в течение всего учебного года (в том числе как мероприятия в каникулярное время) проводятся мастер-классы по изготовлению традиционных украшений, по технике шорской вышивки, плетению поясов.

Общественные организации шорского народа Кемеровской области также реализуют социальные проекты, направленные на сохранение и развитие шорского языка. Так, в городах Мыски и Новокузнецк общественными деятелями проводятся открытые занятия по шорскому языку для всех желающих.

В сфере высшего образования шорский язык используется в Кузбасском гуманитарно-педагогическом институте Кемеровского государственного университета как средство обучения при подготовке учителей русского языка и литературы со специализацией «Родной язык и литература».

Заключение

В контексте объявленного ООН Международного десятилетия языков коренных народов (2022–2032)

деятельность по сохранению и развитию родных языков в Кемеровской области получила новый импульс. На территории Кузбасса сформирован региональный организационный комитет по подготовке и проведению Десятилетия и разработан план действий на 2022–2024 годы, который включает подготовку молодых специалистов, повышение квалификации педагогов шорского и телеутского языков, проведение мероприятий, направленных на сохранение, популяризацию и изучение родного языка и традиционной культуры коренных малочисленных народов Кемеровской области.

Основная масса шорского населения пока не видит необходимости в изучении своего родного языка в силу значительной ограниченности сфер его использования. В современных условиях, особенно в случае переезда из сельской местности в города, даже возрастные носители шорского языка перестают общаться на родном языке и постепенно забывают его. Поэтому крайне важно создавать благоприятную языковую среду и поддерживать общение на шорском языке прежде всего в семье.



Сохранение традиций шорской вышивки

В Кемеровской области накоплен богатый опыт участия сферы образования в сохранении языков коренных малочисленных народов: издается учебно-методическая литература, разрабатываются уникальные учебные программы, организуется лингвистические лагеря. Однако в деятельности по сохранению и продвижению родных языков обязательно должны участвовать все заинтересованные стороны. И в первую очередь требуется реализация продуманной и целенаправленной языковой политики.

В 2023 году принята Государственная программа Кемеровской области – Кузбасса «Культура Кузбасса», основными целями которой являются сохранение культурного потенциала и культурного наследия региона, создание условий для развития языков всех проживающих в нем наций и народностей, обеспечение межнационального мира и стабильности на Кузбассе. Есть надежда, что реализация этих целей откроет новые возможности и для шорского языка.

Традиционные и инновационные меры языковой поддержки обсуждались в рамках комплексных мероприятий по сохранению языков коренных народов России в Кемеровской области, организованных в октябре 2023 года Российским комитетом

Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества и Ассоциацией шорского народа «Шория» при поддержке Правительства Кемеровской области – Кузбасса. Эксперты наметили новые перспективные направления работы в данной сфере с использованием передовых компьютерных технологий, которые особенно важны для укрепления позиций языков коренного населения региона в интернет-пространстве, поскольку молодое поколение не воспринимает язык как живой и востребованный, если он не представлен в цифровой среде и не может использоваться в современной коммуникации. Основу для разработки цифровых инструментов (систем распознавания и синтеза речи, онлайн-словарей, онлайн-переводчиков и т. д.) обеспечит создание корпуса шорского языка за счет оцифровки имеющихся текстов национальной литературы. А совместные усилия научного сообщества и языковых активистов при поддержке органов власти и частного бизнеса позволят вывести на новый уровень деятельность по продвижению и обеспечению полноценного функционирования языков коренного населения Кузбасса.

Татьяна Анатольевна
Акимова, заместитель
министра культуры и
национальной политики
Кузбасса –
начальник отдела
межнациональных
отношений, поддержки
коренных малочисленных
народов



Елена Николаевна
Чайковская, доцент
Кузбасского
гуманитарно-
педагогического
института
Кемеровского
государственного
университета



Никита
Макарович
Шулбаев,
президент
Кемеровской
региональной
общественной
организации
«Ассоциация
шорского народа»
«Шория»



Любовь Никитовна
Арбачакова,
шорская поэтесса,
прозаик,
художник, ученый-
исследователь
шорского
героического эпоса,



Евгения
Николаевна
Первакова,
педагог
дополнительного
образования
Центра детского
творчества города
Междуреченска



АЛТАЙСКИЙ КРАЙ



Дата образования: 28 сентября 1937 года

Площадь: 167 996 км²

Столица: Барнаул

Население: 2 115 308 человек

Коренное население: алтайцы (кумандинцы, челканцы, тубалары, телеуты, теленгиты)

Государственные языки: русский, алтайский

Межрегиональная научно-практическая конференция

«Сохранение и развитие родных языков в поликультурном пространстве региона»

(23–24 ноября 2023 года, Барнаул – Бийск, Алтайский край)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Министерство культуры Алтайского края
- Алтайская краевая универсальная научная библиотека имени В. Я. Шишкова

при поддержке Правительства Алтайского края

СОВРЕМЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ КУМАНДИНСКОГО ЯЗЫКА В АЛТАЙСКОМ КРАЕ



Татьяна Борисовна ЛИСЕНКОВА
Консультант отдела реализации
государственной национальной
политики департамента
Администрации Губернатора и
Правительства Алтайского края

Алтайский край

Алтайский край – субъект Российской Федерации, входящий в состав Сибирского Федерального округа. Территория края составляет 167 996 кв. км, по площади он занимает 24-е место в Российской Федерации и 10-е место в Сибирском федеральном округе. На севере Алтайский край граничит с Новосибирской областью, на востоке – с Кемеровской областью, на юго-востоке – с Республикой Алтай, на юге и западе край ограничивает государственная

граница с Республикой Казахстан, протяженность которой составляет 843,6 тыс. км.

Алтайский край имеет длительную и насыщенную событиями этническую историю. Его богатое этнокультурное своеобразие, которое неоднократно отмечалось путешественниками и исследователями прошлых столетий, сохраняется и сегодня.

В регионе компактно проживает этническая группа, включенная в список коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего



Священная
гора Чилгай

Востока Российской Федерации, – кумандинцы, численность которых составляет чуть более двух с половиной тысяч человек.

Основные этапы этногенеза кумандинцев

Кумандинцы – древний тюркоязычный коренной народ, проживающий в нескольких регионах России: Алтайском крае (Бийский, Красногорский, Солтонский районы), Республике Алтай (Турочакский район) и Кемеровской области (Таштагольский район).

Этноним «куманды» связан с древним названием тотема народа – лебедем, от которого, согласно преданиям, и произошли кумандинцы.

Традиционные кумандинские поселения были немногочисленны, располагались длинной полосой вдоль рек и не имели четкой планировки. В местах проживания кумандинцев (бассейны рек Бия, Неня, Сузоп, Кажа, Иша) принято выделять две больших этнографических группы – верхних кумандинцев (орё куманды) и нижних (алтына куманды), размещавшихся соответственно в верхнем и нижнем течении Бии.

Начало собственно кумандинского этногенеза относят к рубежу XVI–XVII веков. Проблема этнической истории кумандинцев является предметом исследований и научных споров историков и археологов. Сравнивая основополагающие хозяйственно-культурные этнические признаки, включая производственную терминологию, домостроение, основные занятия, орудия производства, одежду, обряды, черты менталитета и традиционные верования, ученые выделяют три этнокультурных пласта, на основании которых сформировался кумандинский этнос.

Прежде всего это палеосибирский охотничье-рыболовческий пласт. Его главная составляющая – регулярный промысел мигрирующего дикого северного оленя. В погоне за зверем кумандинские охотничьи артели, нередко объединявшиеся с артелями соседних народов (шорцев, сагайцев, бельтир), иногда достигали широты Енисейска.

Вторым считается земледельческо-конеvodческий и ремесленный этнокультурный пласт, так называемый динлинский, истоки которого восходят к гунно-сарматской эпохе. В плане традиционных занятий к этому пласту относят земледелие на равнинах и на склонах гор, придомное содержание крупного рогатого скота и племенное коневодство с богатой уникальной терминологией. Особое значение для кумандинцев имели горное дело, металлургия и домашнее ремесло, превратившееся в основное занятие всего этноса. Эти навыки сохранялись до середины XX века. Письменные источники отмечают чрезвычайно высокое качество местного железа,

Бассейны рек Бия, Неня, Сузоп, Кажа, Иша – исконные места проживания кумандинцев в Алтайском крае





Жители
кумандинских
поселений.
Конец XIX –
начало XX
века.

стали и металлических изделий: каждый мужчина-кумандинец был обязан обладать навыками горного и кузнечного дела.

Историческая память кумандинцев сохранила и прямые сведения, позволяющие относить отправную точку этногенеза к динлинско-гуннскому времени. Это обширные этико-религиозные тексты, записанные в 1987–1990 годах от верхнего кумандинца М. В. Кастаракова. Тексты рисуют динов светловолосыми, светлоглазыми и высокорослыми людьми, что вполне соотносится с зафиксированной антропологами европеоидностью кумандинцев – значительно большей, чем у соседских народов, даже близкородственных.

Наконец, выделяют самый поздний, сравнительно слабо выраженный этнокультурный пласт скотоводов-полукочевников с культурой общетюркского типа. С ним соотносятся заметный кыпчакский слой в кумандинском языке, отгонно-скотоводческая практика, табунное коневодство и овцеводство, а также домашние ремесла, связанные с кожевным и косторезным делом.

Все три этнокультурных пласта положили начало уникальному местному хозяйственно-культурному типу предгорных земледельцев-скотоводов-ремесленников, представителями которого кумандинцы

и часть будущих шорцев оставались по крайней мере до второй половины XVIII века. Начальная фаза этноформирования кумандинцев завершилась уже после создания Кумандинской ясачной волости и ее перехода в российское подданство.

На современном этапе основные этнические процессы среди кумандинцев носят ассимиляционный характер. Велика доля смешанных браков (до 70%), в основном с русскими. Кроме того, большое влияние на размывание культуры кумандинского этноса оказывают языковая и культурная ассимиляция и урбанизация, а также сокращение численности его представителей.



Кумандинка в национальном костюме с неизменным атрибутом – деревянной трубкой (канза)

Религия и культура кумандинцев

Традиционные религиозные верования кумандинцев были пронизаны анимистическими представлениями, в рамках которых особо почитались духи-хозяева воды (суг-эзи), огня (от эне), гор, тайги и пр. Значительное место в религиозной практике кумандинцев занимал шаман (кам) – посредник в общении людей с духами и верховными божествами. С первой трети XIX века кумандинцы были обращены в православие, однако христианство не вытеснило полностью языческие верования, которые сохранились вплоть до настоящего времени.

Кумандинский шаман (кам)



Устное народное творчество кумандинцев, равно как и их искусство, к сожалению, изучено плохо. Наиболее распространенными типами фольклорных произведений в прошлом являлись песенные четверостишия (такпак), различного рода бытовые и волшебные сказки (чорчок), а также эпические произведения (кай). Особое место в культуре кумандинцев занимали кайчи – мастера-исполнители сказок и эпосов, и шорчи – исполнители песен на музыкальном инструменте шор.

Общая характеристика кумандинского языка

Язык кумандинцев является северным диалектом алтайского языка, входящего в уйгурскую группу тюркских языков. В кумандинском выделяются три говора: турочакский, солтонский и старобардинский.

По ряду фонетических особенностей кумандинский язык сближается с шорским и отчасти с хакасским языками, но при этом сохраняет специфические черты, выделяющие его не только среди алтайских диалектов, но и среди тюркских языков. Кумандинцы среднего и старшего поколения в бытовом общении пользуются родным языком, молодежь предпочитает русский язык, которым владеют все кумандинцы.

Лексика кумандинского языка на данный момент подвержена значительному влиянию алтайского литературного и русского языков, поскольку в пределах территории традиционного проживания кумандинцы тесно общаются с русскими, а также с южными алтайцами. Кроме того, в Солтонском районе Алтайского края и Таштагольском районе Кемеровской области кумандинцы проживают вместе с шорцами, в силу чего отмечается определенное влияние шорского языка на кумандинский.

В середине XIX века миссионерами Алтайской духовной миссии была разработана письменность для алтайского языка, которую кумандинцы в дореволюционный период использовали для записи своего языка. В период распространения христианства на Алтае во второй половине XIX века появились первые тексты религиозного содержания на кумандинском языке. В XX веке появились специальные исследования и словари кумандинского языка.

В начале 30-х годов XX века была предпринята попытка обучения кумандинцев на родном языке. Для этого в 1933 году на основе латинского алфавита был издан «Куманды-букварь» под редакцией Н. А. Капанаква и К. И. Филатова. Однако дальнейшего развития эта инициатива не получила, и преподавание в школах по сей день ведется на русском языке.

Первым словарным изданием с грамматическим описанием языка была монография Н. А. Басканова «Диалект кумандинцев (куманды-кижи): грамматический очерк, тексты, переводы и словарь» в рамках серии «Северные диалекты алтайского ойротского языка» (1972). На основе этого исследования позднее под руководством Ф. Н. Сатлаева был составлен русско-кумандинский разговорник «Учись говорить по-кумандински».

В 2000-е годы с ростом этнического самосознания интерес к кумандинскому языку вновь начал возрождаться. В 2005 году в Алтайском крае была издана «Азбука кумандан» («Азбука кумандинского народа») Л. Н. Тукмачева, включающая алфавит на кириллической основе и кумандинско-русский словарь. В том же году увидело свет учебно-методическое пособие М. Б. Петрушовой «Краткая грамматика кумандинского языка».

Кумандинский язык официально признан одним из языков коренных малочисленных народов Российской Федерации. Численность носителей языка постоянно уменьшается: если в 2010 году, по данным переписи, она составляла 738 человек (25,5% кумандинцев), то на сегодняшний день кумандинским владеют лишь около 50 человек.

В последние годы вновь появилось движение за преподавание



Проведение Дня родного языка в Национально-культурном центре села Красногорское

кумандинского языка. В настоящее время ведется факультативное обучение языку в Центре традиционной кумандинской культуры в с. Красногорское, разработаны соответствующие программы. Однако дети и молодежь практически не говорят на кумандинском. Анкетирование по вопросам знания родного языка, проведенное в 2022 году среди детей-кумандинцев, показало, что в младшей группе исследуемых доля владеющих кумандинским равна нулю.

Угроза утраты языка является наиболее острой этнической проблемой кумандинского народа. Осознание этой угрозы вызвало беспокойство среди этнически активной части народа и сподвигло кумандинцев на создание общественных организаций и реализацию этнических проектов.

Общественные организации кумандинцев и сохранение языка

В Алтайском крае действует шесть общественных организаций кумандинцев. Из них четыре создано на территории Бийска: региональная общественная организация «Исток», территориально-соседская община «Самзар», Алтайская региональная

общественная организация «Объединение кумандинцев Алтая», территориально-соседская община коренного малочисленного народа «Пай кижы» («Богатый человек»). В Красногорском районе действуют организация «Тореен чер» («Родина») и национально-культурный центр кумандинской культуры «Эстей» («Звезда»). В Солтонском районе образована территориально-соседская община «Айрычак» («Ручей»). Общественные организации кумандинского народа относят к числу своих задач:

- защиту национально-культурных интересов кумандинцев;
- содействие духовному, культурному, социальному и экономическому возрождению кумандинского этноса, изучению и пропаганде кумандинской истории;
- развитие самосознания кумандинцев, защиту их духовных, экономических, социальных, национально-культурных и иных национальных интересов;

- защиту прав и законных интересов кумандинцев в органах государственной власти и местного самоуправления в соответствии с действующим законодательством;
- культурное, духовное и нравственное воспитание кумандинского народа, сохранение и развитие кумандинских традиций и обычаев, восстановление родного языка, пропаганду здорового образа жизни, сохранение и развитие традиционных высоконравственных этических норм поведения кумандинцев и выработку новых.

Реализация этих задач осуществляется за счет привлечения внимания общественности к проблеме возрождения и развития кумандинского языка и культуры, обеспечения широкого информирования об истории, культуре и жизнедеятельности кумандинского народа, содействия культурному самовыражению кумандинцев через фольклор, участие в художественной самодеятельности. Правительство Алтайского края реализует особый План мероприятий на 2016–2025 годы по реализации Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации в Алтайском крае, а также Региональный план мероприятий Международного десятилетия языков коренных народов на 2022–2032 годы.

Представители ряда кумандинских организаций включены в Совет по вопросам реализации государственной национальной политики при Правительстве Алтайского края. Организации кумандинцев получают субсидии (ок. 700 тыс. руб. за 2023 год) в рамках государственной программы «Реализация государственной национальной политики в Алтайском крае» на поддержку и развитие традиционной культуры,

Традиционные блюда кумандинцев: кровяная колбаса, тутпач, джург



Изготовление молотого ячменного зерна – талкана



посещают крупные федеральные совещания и мероприятия. Программа позволяет реализовать в крае такие титульные мероприятия, как Фестиваль кумандинской культуры, посвященный Международному дню коренных народов мира.

С целью ресурсной, методической и организационной поддержки национально-культурных объединений края в регионе создан и действует Дом народов Алтайского края.

Для негрантовой поддержки негосударственных некоммерческих организаций, осуществляющих проекты по этнокультурному развитию предусмотрены отдельные субсидии. Проекты по направлению «Развитие межнационального сотрудничества» ежегодно получают поддержку в рамках конкурса на предоставление грантов Губернатора Алтайского края.

Несмотря на общее этническое родство, каждая община кумандинцев реализует самостоятельную стратегию позиционирования. Красногорская община «Тореен чер» считается одной из самых творческих и активных групп среди своих соплеменников.

Использование кумандинского языка в сфере образования и в сохранении национальной традиционной культуры

Кумандинцы подчеркивают важность возрождения языка для сохранения кумандинской идентичности: один из ключевых проектов называется «Сохраняя язык, сохраняем народ». По словам руководителя красногорской общины А. Амировой, «только родной язык соединяет



Предметы быта кумандинцев

человеческие души, прошлое и настоящее, историю и современность. Через родное слово человек становится частичкой своего народа».

Проблемам кумандинского языка посвящаются конференции и съезды, конкурсы и фестивали. Примером тому могут служить мероприятия национально-культурного центра кумандинцев «Эстей» и региональной общественной организации кумандинцев «Тореен чер».

2022 год, объявленный Годом культурного развития народов России, стал также отправной точкой Международного десятилетия языков коренных народов. В рамках плана реализации Десятилетия в Алтайском крае проводится множество мероприятий. Однако по-прежнему сохраняет актуальность проблема обучения кумандинскому языку.

Ранее предпринимались попытки преподавания кумандинского в школах Красногорского, Солтонского районов и города Бийска, но этот процесс осложнялся отсутствием учебно-методической литературы, а также отсутствием специальной подготовки у преподавателей. До сих пор в силу различных причин не создана комплексная программа изучения кумандинского языка и обучения ему, нет квалифицированных педагогических кадров, не осуществляется подготовка учителей родного языка для кумандинских школ. По пред-

ложению активистки организации «Тореен чер» Н. Глухой, члена Совета по вопросам государственной национальной политики при Правительстве Алтайского края, в селе Красногорское создана инициативная группа, которая продолжает работу по сохранению и развитию кумандинского языка в регионе. На заседании инициативной группы был проведен анализ имеющейся методической литературы и утвержден план, предусматривающий проведение ежегодного праздника «День родного языка», переиздание книг ученых-тюркологов по кумандинскому языку, регулярное анкетирование для анализа эффективности проводимой работы.

В соответствии с планом «Тореен чер» регулярно принимает участие в конкурсах для предоставления субсидий на реализацию издательских проектов по этнокультурному развитию, межнациональному сотрудничеству и укреплению единства российской нации. Так, в 2019 году был реализован проект «Сохранение и развитие языка коренного малочисленного

народа – кумандинцев», в рамках которого растиражированы русско-кумандинский словарь под редакцией Е. Тукмачевой, краткая грамматика кумандинского языка под редакцией М. Петрушовой, тематический словарь школьника под редакцией Н. Глухой. Проект завершился семинаром – презентацией изданной литературы для представителей общественных организаций кумандинцев.

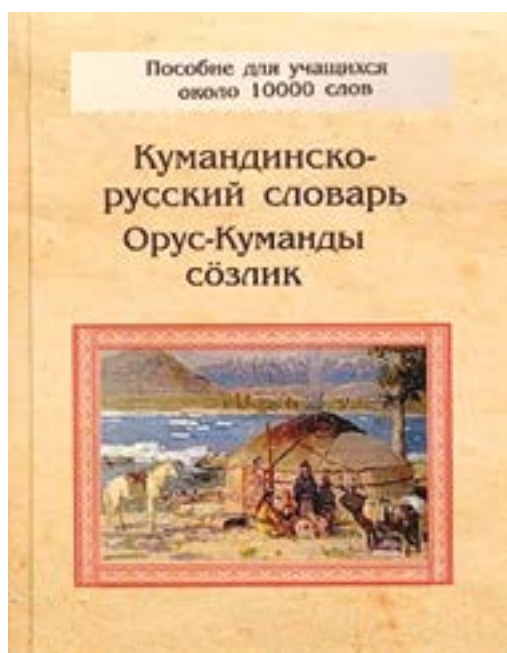
В 2020 году «Тореен чер» был осуществлен проект «Язык – национальное достояние народа». В результате был издан Альманах кумандинской культуры, в который вошли произведения носителей языка – старейшин и молодых авторов, а также работы известных ученых. В Альманахе представлены разные литературные жанры: сказки, легенды, поговорки, пословицы, загадки, а также детские стихи и песенки. Все сказки сопровождаются рисунками детей, занимающихся в творческой студии «Палар».

В 2021 году инициативной группой разработан проект «Сохраняя язык, сохраним народ». Проведена акция в поддержку родного языка «Мен куманды кижы» («я – кумандинец»). В ходе акции записаны и размещены в Интернете видеоролики, в которых кумандинцы рассказывают о себе на родном языке.

Изданы сборники «Бабушкины сказки», «Из глубины веков. Блюда кумандинской кухни», «Этнические мотивы в современной моде», «Сборник этнографического материала», «Национальная борьба “Кореш”».

Представители инициативной группы осознают, что кумандинский язык не выполняет многие социальные функции. Поэтому прежде всего важно добиться того, чтобы юные кумандинцы могли использовать родной язык для общения в семье, с

Кумандинско-
русский
словарь,
изданный в 2005
году



Фольклорный
коллектив
«Одычак»



людьми своей национальности, уме-ли читать несложные произведения народной литературы. На решение этой задачи направлен проект «Изу-чаем родной язык вместе с роди-телями», в котором представлены книжки-малышки для маленьких читателей и развивающая игра для самых маленьких на кумандинском языке «Этнолото».

Одним из активных участников реализации мероприятий Регионального плана Десятилетия языков коренных народов является Центральная городская библиотека имени В. М. Шукшина города Бийска, которая регулярно проводит День родного языка, этноквизы, викторины в рамках Дня коренных народов мира.

Кумандинский язык в информационных проектах

Ежегодно члены сообщества изда-ют книги, брошюры, словари и раз-говорники по кумандинскому языку. Во время пандемии кумандинцам пришлось снизить активность в фи-зическом пространстве, но вместе с тем появилась практика работы онлайн: в Сети стали появляться за-писи национальных песен, запущен

подкаст с кумандинскими сказками. В планах у языко-вых активистов создание мо-бильного приложения «Са-моучитель кумандинского языка», а также составление электронного корпуса куман-динского языка.

Несмотря на обширную цифровизацию Алтайского края, в кумандинских се-лениях Интернет не всегда доступен. Виртуальную эт-ничность поддерживают не только представители народа, но и внешние пользователи. Так, в группе «ВКонтакте» «Кумандины Алтая» исследователь А. Беспалов проводит среди молодых кумандинцев конкурс по изучению этнической культуры.

В крае оказывается государ-ственная поддержка организациям, осуществляющим производство, распространение и тиражирование социально-значимых проектов в области электронных и печатных средств массовой информации, направленных на сохранение ку-мандинской культуры. В 2023 году такую поддержку в рамках государ-ственной программы «Реализация государственной национальной по-литики в Алтайском крае» получи-ли краевой телеканал «Катунь 24», который входит в ИД «Регион», и муниципальные СМИ Алтайского края.

Самым масштабным событием 2023 года стало проведение в регио-не Всероссийского фестиваля «День России на Бирюзовой Катуни», в котором приняли участие и куман-динцы. Для представителей краевых и муниципальных СМИ Правитель-ством Алтайского края был органи-зован пресс-тур с целью освещения данного мероприятия. Проведение фестиваля также освещалось в фе-

Реконструкция
кумандинского
свадебного
обряда



деральных СМИ и их региональных представительствах («Комсомольская правда», «Московский комсомолец на Алтае» и др.).

В региональных СМИ регулярно выходят материалы о быте и культуре кумандинцев, созданы красочные документальные фильмы «Кумандинцы» и «Легенда о кумандинцах». В 2023 году кумандинцы дважды становились участниками информационного проекта «В теме» телеканала «Катунь 24».

Перспективы деятельности по поддержке кумандинского языка

Новый импульс деятельности по сохранению и развитию кумандинского языка обеспечил комплекс мероприятий, прошедших 23–24 ноября 2023 года в Алтайской краевой библиотеке имени В. Я. Шишкова и в Центральной городской библиотеке имени В. М. Шукшина в рамках Международного десятилетия языков коренных народов и государственной программы Российской Федерации «Реализация государственной нацио-

нальной политики» и программы «Мой родной язык».

Уникальное событие, организованное по инициативе Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегионального центра библиотечного сотрудничества, привлекло внимание представителей органов власти, научного и экспертного сообщества, учреждений культуры, образования, разработчиков проектов, связанных с языками коренных малочисленных народов, языковых активистов и общественных деятелей, преподавателей, студентов и магистрантов. В мероприятиях приняли участие более 200 человек из Москвы, Йошкар-Олы, Кызыла, Уфы, Новокузнецка, Новосибирска, Барнаула, Бийска.

Анализ сложившейся языковой ситуации красноречиво свидетельствует о том, что сегодня кумандинцы переживают этнический подъем и испытывают интерес к собственной культуре. Осмысление угрозы исчезновения языка и утраты идентичности кумандинцев привело к этнорефлексии, которая стала мотивацией к созданию различных этнических проектов, общин и общественных организаций. Внешним стимулом к продвижению этничности является поддержка со стороны федеральных и региональных органов власти.

Налаживание сотрудничества с экспертами и специалистами федерального уровня, языковыми активистами, коллегами из других регионов также способствует определению конкретных целей по сохранению и унификации кумандинского языка и путей их достижения.

Елена
Евгеньевна
Безрукова,
министр
культуры
Алтайского
края



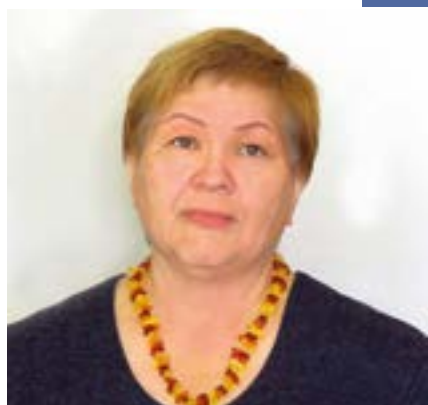
Наталья
Арсентьевна
Глухова, член
Совета по
вопросам
реализации
государственной
национальной
политики при
Правительстве
Алтайского края



Александр
Михайлович
Беспалов,
старший научный
сотрудник
Алтайского
государственного
гуманитарно-
педагогического
университета
имени В. М.
Шукшина



Айша
Джудыбаевна
Амирова,
председатель
Алтайской
региональной
общественной
организации
кумандинцев
«Тореен чер»



Валентина
Макаровна
Кастаракова,
член Алтайской
региональной
общественной
организации
«Объединение
кумандинцев
Алтая»



Мой родной язык
Сохранение языков коренных народов России
Альманах. Выпуск 3

Идея сборника: Е. И. Кузьмин

Редактор-составитель: А. В. Паршакова

Компьютерная верстка: И. М. Горюнов

Ответственный за выпуск: С. Д. Бакейкин

Издатель:

Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества (МЦБС)

105066, г. Москва, 1-й Басманный пер., д. 2а, стр. 1

Тел.: (499) 267 33 34

www.mcbs.ru

Подписано в печать 20.08.2024

Формат 60 x 90/8

Печ. л. 14,0

Тираж 500 экз.

Отпечатано в типографии

